

## 3 Aruba

Vervuilde Chinese  
melkproducten nog  
niet op Aruba



## 6 Sport

Armstrong weer  
in Astana-shirt



## 8 Financieel

Bush: Economie  
VS in gevaar



## 14 Inter

McCain legt campagne  
stil om financiële crisis



*Gast spreker op Business Forum: ‘Vetzucht Cariben erger dan VS’*

# Waarschuwing voor economische gevolgen obesitas

ORANJESTAD — De meest onheilspellende boodschap voor het bedrijfsleven deze week komt van dokter Richard Visser. In een toespraak op de zakenbeurs van de Associatie van Caribische Staten (ACS) dat deze week plaatsvindt, waarschuwde de ‘modern medicine man’ voor de hoge, indirecte kosten van landen met een bevolking die aan vetzucht lijdt. Als er –mede door bedrijven- niet geïnvesteerd wordt in de bestrijding van overgewicht in de samenleving, heeft dat volgens Visser nadelige gevolgen voor de lokale economieën.

“De indirecte kosten van overgewicht zijn het tienvoudige van de zichtbare, directe kosten”, beweert Visser op basis van eigen onderzoek. “De directe kosten zijn die voor behandeling van bijvoorbeeld hart- en vaatziekten en kanker; ziektes die worden toegeschreven aan obesitas. De indirecte kosten, iets waar bedrijven sterk mee te maken hebben, ontstaan omdat personeel met overgewicht vaak ziek is, weinig productief, en een sterk verminderende verstandelijke capaciteit heeft. Hoe willen we daarmee concurreren met de wereldconomie? Want als we op deze



Foto: Raul Henriquez

*‘Modern medicine man’ Richard Visser (rechts) is een van de gast sprekers van het IX Business Forum van de Associatie van Caribische Staten. In zijn toespraak legde hij een verband tussen overgewicht en succesvol zaken doen. Links van hem Franz Bachleitner van de Oostenrijkse ambassade in Venezuela. Uiterst links: zakenman Eduardo de Veer.*

manier verder gaan, zullen we intellectuele werknemers moeten importeren. Maar waar haal je ze vandaan? Ook moeten we dan meer voedsel en grondstoffen importeren, voor een generatie die niet kan werken”, aldus Visser. Hij is van mening dat dit scenario geen mogelijkheid is, maar de werkelijkheid die ons te wachten staat. Een gebrek aan intellectualiteit is, volgens de dokter, een ramp want op

een eiland als de onze wordt er eigenlijk helemaal niets geproduceerd. “Kinderen met overgewicht zullen hun diploma’s niet halen, en er moeten dus ‘hersenen’ worden geïmporteerd. Wie blijft er dan nog over op het eiland? Dit is waar we tegen moeten vechten, en in moeten investeren, ondanks dat de wereldconomie door een moeilijke tijd gaat. Maar Aruba heeft zich al door zoiets heengeslagen, destijds

na de sluiting van de oliefinaderij. Dankzij de aanwezigte, nodige intellectuele capaciteit. Dit moet nu weer gebeuren, maar is helaas een van de laatste dingen waar bedrijven en de overheid naar kijken”, aldus Visser. Verandering moet volgens Visser niet van medici komen, noch van het onderwijs. “De verandering moet van bedrijfsleiders, het parlement, NGO’s, en het volk komen, zij zijn immers de grootste compagnons om dit probleem aan te pakken. Ga niet zitten denken dat dokters dit wel voor je gaan oplossen. Wetenschappers zijn het wat dat betreft over één ding goed eens, en dat kan verrassend zijn om te horen. Van welke sector wordt gedacht dat die overgewicht aanpakt? De gezondheidssector? Fout! Zij zullen geen partij zijn om obesitas aan te pakken. Niet omdat zij dat niet willen, maar omdat ze er gewoon geen tijd voor hebben. Ze zijn er ook niet op getraind en richten zich puur op zorg als dat nodig is. We moeten ons dus richten op preventie”, laat Visser stellig weten.

*Vervolg op pagina 3  
Veel mensen denken  
dat ze gezond leven*

## China lanceert Shenzhou VII



Foto's: AFP

JIUQUAN — China heeft vandaag zijn derde bemande ruimtevlucht gelanceerd. Drie astronauten gaan bijna zeventig uur de ruimte in met hun ruimtevaartuig Shenzhou VII. Een van hen, de luchtmachtpiloot Zhai Zhigang, wordt de eerste Chinees die ooit een ruimtewandeling uitvoert. Shenzhou is naam voor zowel het ruimtevaartprogramma als voor de verschillende ruimtevaartuigen voor bemande Chinese ruimtevluchten. Shenzhou betekent ‘goddelijk schip’. De Chinezen noemen de bemanningsleden van ruimtevaartuigen taikonauten. ‘Taikonaut’ is een mengeling van het Chinese woord voor ruimte, ‘taikong’, en het Griekse woord voor zeeman, ‘naus’.

# EU eens over ‘pact’ immigratie en asiel

BRUSSEL — De landen van de Europese Unie zijn het vandaag in Brussel definitief eens geworden over een gezamenlijk beleid voor immigratie en asiel. De afspraken zijn opgeschreven in een ‘Europees Pact’.

De EU-landen spreken af dat een onvoorwaardelijk en grootschalig pardon zoals drie jaar geleden in Spanje (700.000 illegalen gelegali-

seerd), onwenselijk is. Als een land plannen heeft voor een amnestie, moet het daarover eerst binnen de EU overleggen. Maar juridisch afdwingen, is er niks. Als de regering van een land er lak aan heeft en toch besluit tot een pardon voor een groep illegalen, is daar voor de andere EU-landen weinig tegen te doen. Het pact is een van de prioriteiten voor de Franse

president Nicolas Sarkozy. Hij wil dat de EU-regeringsleiders het onder zijn voorzitterschap aannemen tijdens hun tot half oktober in Brussel. Inhoudelijk kent het pact weinig écht nieuwe elementen. Bovendien moest EU-voorzitter Frankrijk eerder al op twee onderdelen zijn ambitieuze plannen afzwakken, op aandringen van Spanje. In het akkoord wordt

afgesproken dat de EU aan de buitengrenzen strenger is voor migranten, de ongeveer 8 miljoen illegalen op het grondgebied van de Unie zal proberen te verwijderen, en legale migratie van goed gekwalificeerde werknemers toelooft. Europa wil illegalen en criminelen buiten houden door de invoering van visa met biometrische gegevens en een databank.

## GE geeft opnieuw winst- waarschuwing

NEW YORK — Het Amerikaanse industriële concern General Electric (GE) heeft vandaag opnieuw een winstwaarschuwing afgegeven. Het bedrijf liet weten dit jaar uit te gaan van een winst van 0,43 tot 0,48 per aandeel in het derde kwartaal. Eerder verwachtte GE een winst van 0,50 tot 0,54 dollar.

Voor heel 2008 denkt het concern circa 2,21 dollar per aandeel winst te boeken. De eerdere aanname was 2,20 tot 2,30 dollar per aandeel. Volgens General Motors is de “ongekende zwakte en onrust op de markt voor financiële dienstverlening” debet aan de verlaagde winstverwachting.

**Barometer**  
General Electric, een van de grootste bedrijven van de Verenigde Staten, wordt wegens zijn omvang en breed georiënteerde activiteiten gezien als een barometer voor de Amerikaanse economie.

Het bedrijf gaf in april, bij de presentatie van de cijfers over het eerste kwartaal, ook al een winstwaarschuwing af.

## Rusland leent Venezuela 1 miljard voor wapens

MOSKOU — Rusland heeft Venezuela 1 miljard dollar krediet verstrekt om Russische wapens te kopen. Dat maakte het Kremlin vandaag bekend.

Volgens Russische media heeft Venezuela maanden geleden bij Rusland aangeklopt voor het krediet. De Venezolaanse president

Hugo Chávez komt vanavond in Rusland aan om te praten over een uitbreiding van de militaire samenwerking tussen beide landen. Moskou en Caracas vinden volgens het Kremlin steeds meer toenadering tot elkaar. De twee landen hebben elkaar gevonden in hun afwijzing van het buitenlandse beleid van de Verenigde Staten.

*Dienstplicht Van Middelkoop:*

## Ontkenning onrust valt verkeerd bij Kamer

DEN HAAG — Een meerderheid van de Tweede Kamer is niet tevreden met de manier waarop minister Eimert van Middelkoop (Defensie) volhoudt dat zijn uitspraken in Vrij Nederland niet tot ophef binnen de krijgsmacht hebben geleid. Dat bleek vandaag tijdens een debat in

de Tweede Kamer. Volgens diverse fracties hebben niet alleen de militaire vakbonden, maar ook individuele militairen op de uitspraken gereageerd. Van Middelkoop, die nogmaals zei de uitspraken te betreuren, hield echter vol dat hij geen signalen van negatieve reacties had gekregen.

## Aanstaande Zaterdag Koffiemorgen bij Flora!

van 10 AM tot 2 PM

**NIEUW! Patio Meubilair,  
Orchideeën en Decoratie**



## ARUBA DAILY ENTERTAINMENT



Morgen weer gezellig een  
drankje & een hapje  
@ cafe the plaza

Geopend de gehele week  
van 10.00 am - 02.00 am  
Tel. 583-8826

**Twister**  
CAFÉ

Dominicanessenstraat 10  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 5839077

### Hollandse Stampot

Keuken open vanaf 17:00 tot 22:30  
Geopend vanaf 17:00 - 02:00  
Tel. : 583-9077 Zondags gesloten



Live music  
en lekkere  
Hollandse hap!!!

L.G. Smith Blvd. 13  
Tel. 583-2334



### Brisas Del Mar

Happy Hour  
van 7 tot 9 pm  
met Rumbero Band  
Tapas platter \$12,50

**Scandals**  
ARUBA

Renaissance Mall 583-4488 / 733-4488

Morgen hebben we een Caribisch weekend met  
live muziek, meiden in mooie Caribische kleding en  
heerlijke Caribische gerechten!! Tot morgen!

## TASTE OF BELGIUM

De hele maand 10% korting op de lunch tot 5pm.  
Elke woensdag Belgisch Borrel Uurtje  
(Happy Hour) van 7pm-9pm met Live DJ van 7pm tot 11pm.  
Bij Taste of Belgium Bistro! in Paseo Herencia.

25 Jaar

27 September vieren we onze  
25 jarig bestaan met al onze klanten  
Kom even langs voor een gezellig  
samen zijn..

Kom kijken naar  
onze Nieuwe  
Assortiment  
En onze hoek  
van kortingen  
en nog veel meer!

25 jaar verfraaiing  
van Arubaanse tuinen

**Fantastic  
Gardens**  
PERFECT LANDSCAPING

### Riolering verstopt ??



**PIPE CLEANING**  
SERVICE

Wij verhelpen iedere verstopping  
van afvoeren in en rond uw huis,  
appartement, hotel of bedrijf.

Ontstopping met hoge waterdruk  
of met moderne freesapparatuur  
**7395555 / 5939877**

Ook afvoer inspectie met kleurencamera's



**RENT HOUSE**  
aruba  
5 871 971

TE HUUR in : Papaya

Nieuwe 2 verdieping woning te huur op prachtige  
locatie met geweldig uitzicht. Voorzien van woonk.,  
eetk.,keuken, 2,5 slpk., 2 badk. en volledig gemeub.  
Tuin wordt nog aangelegd en omheind.

Afl 1.950,- p/m per 16 okt. beschikbaar

[www.renthousearuba.com](http://www.renthousearuba.com)

### Animal Rights Aruba

"Tuma responsabilidad,cuida y sterilisa"

E-mail: [ara@setarnet.aw](mailto:ara@setarnet.aw) • Website: [www.Animalrightsaruba.org](http://www.Animalrightsaruba.org)  
Tel: 5887709/5945393 • Voor donaties: via Paypal zie website

## THE CINEMAS

Schedule valid till Sept 30

### Renaissance

BEVERLY HILLS CHIHUAHUA

daily: 4:20 - 6:20 - 8:20 - 10:20

matinee: 12:15 - 2:20

late show: 12:20

### COLLEGE

daily: 4:25 - 6:40 - 8:50

matinee: 11:55 - 2:10

late show: 11:10

### BANGKOK DANGEROUS

daily: 4:50 - 7:00 - 9:10

matinee: 12:30 - 2:40

late show: 11:20

### BABYLON AD

daily: 4:10 - 6:05 - 8:00 - 9:55

matinee: 12:20 - 2:15

late show: 11:50

### SPACE CHIMPS

daily: 5:05

matinee: 11:50 - 1:35 - 3:20

### STEP BROTHERS

daily: 7:00 - 9:15

late show: 11:20

### JOURNEY TO THE CENTER OF THE EARTH

daily: 4:05 - 6:05 - 8:10 - 10:10

matinee: 12:05 - 2:05

late show: 12:10

### Paseo Herencia

APPALOOSA

daily: 5:00 - 7:15 - 9:35

matinee: 12:20 - 2:40

late show: 11:50

### TROPIC THUNDER

daily: 4:35 - 6:50 - 9:10

matinee: 12:05 - 2:20

late show: 11:20

### DEATH RACE

daily: 9:20

late show: 11:35

### THE ROCKER

daily: 4:55 - 7:10

matinee: 12:30 - 2:40

### BABYLON AD

daily: 4:00 - 6:00 - 8:00 - 10:00

matinee: 12:00 - 2:00

late show: 12:00

### MAMA MIA

daily: 4:40 - 7:00 - 9:10 - 11:25

matinee: 12:15 - 2:30

### MIRRORS

daily: 4:50 - 7:05 - 9:20

matinee: 12:10 - 2:30

late show: 11:40

### Drive In

Sept 25- Sept 28

PINEAPPLE EXPRESS

Thu: 8:00 Friday: 8:00 & 10:30

### DEATH RACE

Sat: 8:00 & 10:30 Sunday: 8:00

MATINEE: SAT & SUN | LATE: FRI & SAT



Verzekeringen  
Pensioenen  
Hypotheek



ASSURANTIE SERVICE CENTRUM ARUBA N.V.

Dienstverlening met een  
persoonlijk karakter

Tel. 582-2720 • Fax 582-2720  
Beatrixstraat 34 • Oranjestad  
email: [insurance@asca.aw](mailto:insurance@asca.aw)



Fundacion Arubano di  
Esnan Visualmente  
Incapacita

Primavera 233, Aruba Tel.(297)582-5222/  
582-5051, fax (297)582-0306  
e-mail: [favi@setarnet.aw](mailto:favi@setarnet.aw) website:  
<http://www.favi.org>

## AGENDA

**KANTOORUREN**  
Patiestraat 13. P.O. Box 323; open  
van 08.00-16.30 uur; za. gesloten.  
\*\*\*\*\*

**WACHTREGELING  
DOKTOREN**  
donderdag 25 september  
San Nicolas:  
Sharline Vis via Centro Mediko Dr.  
Rudi Engelbrecht. Tel. 584-8833.  
Oranjestad:

via Huisartsenpost, Dr. Horacio  
Oduer Hospitaal. Tel. 587-4300.  
\*\*\*\*\*

**PRO LECHI MAMA  
(PLM)**

Hulplijnen: voor alle vragen  
omtrent borstvoeding kan men  
tussen 09.00-17.00 uur bellen naar

594-9999.  
**INFORMATIECENTRUM  
KONINGIN  
WILHELMINAFONDS**  
(voor kankerbestrijding)  
geopend van ma. t/m vr. van 08.30-  
11.30 uur – Spinozastraat 9.

**EDMUND E. HARMS  
STICHTING**  
tel. 587-1277 (24 uur per dag).

**NARCOTICS-ANONYMOUS  
HELPLINE**  
tel. 583-8989 (24 uur per dag).

**AIDS-HOTLINE**  
tel. 582-3040 of 582-7352 (tussen  
07.30-12.00/13.00-16.30 uur).

## COLOFON

### AMIGOE ARUBA

Tel: (297) 582-4333

Fax: (297) 582-2368

Patiestraat 13

Postbus 323

Oranjestad, Aruba

### Directie:

Brenda Bouwman

E-mail: [directie@amigoeearuba.aw](mailto:directie@amigoeearuba.aw)

### Redactie:

Sharina Henriquez (coördinator)

Annaica Flores

Alex Laclé

Hans Berkhout

[Amigoeearuba@setarnet.aw](mailto:Amigoeearuba@setarnet.aw)

### Administratie:

Zulaika Kelly (Abonnementen)

Grecia Willems (Advertenties)

[Admin@amigoeearuba.aw](mailto:Admin@amigoeearuba.aw)

### Advertentie verkoop:

Zulma Kock (Advertenties)

[avisoamigoe@setarnet.aw](mailto:avisoamigoe@setarnet.aw)

### Distributie:

Zulma Kock

[admin@amigoeearuba.aw](mailto:admin@amigoeearuba.aw)

### Kantoor uren:

Maandag t/m Vrijdag

8.00am-4.30pm

### Bankrekening nummers:

Caribbean Mercantile Bank

#20.65.19.03

Banco di Caribe #810278-01



*Café  
Rembrandt*

In November opent Europees Eetcafé  
Rembrandt haar deuren. Daarom zijn we op  
zoek naar:

- Een zelfstandig werkend kok
- Assistent koks
- Barkeepers
- Medewerkers bediening

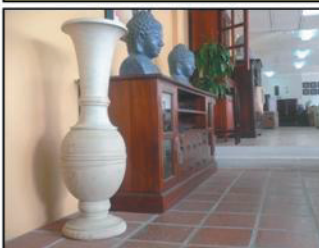
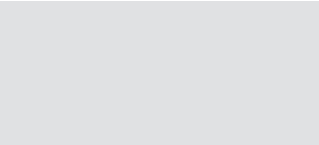
Interesse? Stuur dan je CV met motivatie naar:  
[info@rembrandt-aruba.com](mailto:info@rembrandt-aruba.com)

[www.rembrandt-aruba.com](http://www.rembrandt-aruba.com)

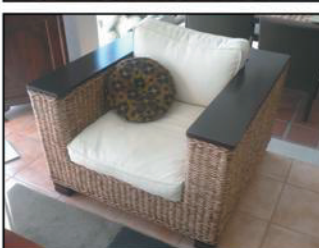
## DANA'S Furniture & More Best Price Quality

Naast onze meubelen,  
bedden en matrassen  
voeren wij ook een  
uitgebreide lijn in  
bad- en bedtextiel.  
Europese kwaliteit  
in veel verschillende  
kleuren en maten.

Schotlandstraat 43-3  
Tel: 583 0912  
Dinsdag t/m zaterdag van  
10.00 uur tot 18.00 uur



Meubel financiering mogelijk !



L.G. Smith blvd 124 [www.teakhousearuba.com](http://www.teakhousearuba.com) mon - fri 9.00 - 18.00 sat 10.00 - 17.00



# Straight from the Far East...

HOME&NATURE

For all your Natural Furniture, Arts & Gifts and accessories.  
Avenida Milio Croes 70 - Monday - Saturday 10 - 6  
[www.homeandnaturearuba.com](http://www.homeandnaturearuba.com) - Tel. 588-2731



# Vervuilde Chinese melkproducten nog niet op Aruba

ORANJESTAD — Er zijn op Aruba nog geen meldingen van producten waarin de met melamine vervuilde Chinese melk is verwerkt. Het is dus niet bekend of deze producten in omloop zijn. Zolang er op ons eiland geen meldingen of gevallen van ziekte hierdoor bekend zijn, kan nog geen actie ondernomen worden, zo meldt Frideo Maduro van de Dienst Warenkeuring.

“In elk geval komt er geen melk uit China ons land binnen”, zegt Maduro. “Wij hebben ook nog geen meldingen gekregen van Chinese melkproducten waarop een zogenaemde *recall* van toepassing is, wat betekent dat ze van de markt afgehaald moeten worden.” Deze meldingen komen rechtstreeks bij Maduro binnen via de Amerikaanse Food and Drug Administration. Deze organisatie keurt alle voedings- en consumptiemiddelen op veiligheid en geschiktheid.

“Zodra dit wel het geval is, kunnen we aan de slag om te achterhalen of deze producten op de lokale markt in omloop zijn, en ze zo van de markt afhalen”, aldus Maduro. Volgens Patrick Laclé van de Dienst Warenkeuring is het achterhalen van deze producten sterk afhankelijk van de productiedatum. “Als we dit eenmaal weten, kunnen we achterhalen of deze producten ook op ons eiland in omloop zijn en dus actie ondernemen”. Het kan



Het wereldwijd bekende Chinese White Rabbit-snoep is in Groot-Brittannië, Australië en Nieuw-Zeeland van de markt gehaald, vanwege vervuiling met melamine. Op Aruba zijn nog geen meldingen van met melamine vervuilde Chinese melkproducten.

daardoor ook zijn dat deze producten niet de lokale markt bereiken, omdat de Dienst Warenkeuring een *recall* bericht krijgt, voordat de vracht wordt vrijgegeven. “Zo hebben we een aantal weken geleden meegemaakt dat een fabriek in Nederland, een partij kwark waarin te veel yoghurtbacteriën zat, terug haalde. Deze kwam wel op Aruba terecht, maar niet verder dan de douane, en dus niet in de supermarkt”, aldus Laclé.

**Dutch Lady**  
Het melamineschandaal in China heeft ook Friesland Foods getroffen. Zo meldt het Agrarisch Dagblad in Nederland. Het bedrijf bevestigt dat er melamine kan zitten in Dutch Lady gesteriliseerde melk met aardbeienmaak. De melk is geproduceerd door Tianjin Dutch Lady Dairy Foods in de gelijknamige Noord-Chinese stad. Friesland Foods heeft een belang van vijf procent in dit bedrijf en betreft er

gesteriliseerde melk van. Tianjin Dutch Lady Dairy Foods produceert onder licentie van Dutch Lady melk voor de Chinese markt. De van Singapore meldde zaterdag dat het sporen van melamine had gevonden in deze melk. Het betreft voornamelijk één monster waarin, volgens de Singaporese voedsel- en warenautoriteit, melamine zou zitten. Friesland Foods laat een contra-expertise doen, maar inmiddels is de naam Dutch

Lady besmet geraakt. Door het schandaal worden enkele orders nu niet afgewerkt, meldt het bedrijf. Het bedrijf heeft alle gesteriliseerde melk van dit merk teruggehaald uit Singapore, Hongkong en Macau.

Ook Nestlé is getroffen door het schandaal. De autoriteiten in Hong Kong hebben melamine gevonden in de literverpakkingen pure melk van een fabriek in Qingdao. Nestlé houdt vol dat haar product veilig is, omdat de gevonden hoeveelheid melamine (1,4 ppm) te klein is om gevaarlijk voor de mens te zijn. In Nederland is het Productschap Diervoeder extra alert op Chinese grondstoffen met melamine.

In Groot-Brittannië, Australië en Nieuw-Zeeland zijn Chinese melksnoepjes van White Rabbit van de markt gehaald, omdat ze ook melamine bevatten, evenals de melkpoeder waardoor Chinese kinderen ziek werden. In China zijn al vier baby's overleden en ten minste 53.000 kinderen ziek geworden na het nuttigen van melkproducten die de industriële chemische stof melamine bevatten. Deze stof wordt vooral gebruikt voor de productie van hard plastic, maar als toevoeging aan melk kan het de aanlegging met water verhullen.

## OM int achterstallige boetes

ORANJESTAD — Het Openbaar Ministerie (OM) gaat verder met de inning van niet-betaalde boetes. Vanaf maandag 29 september komen medewerkers langs om boetes te innen. Personen die niet kunnen of willen betalen, zullen voor ‘vervangende hechtenis’ worden aangehouden. Zij kunnen, in plaats van hun boete te betalen, daarvoor een tijdje in de gevangenis zitten. De duur van de celstraf is afhankelijk van de hoogte van de niet-betaalde boete.

Tijdens de acties van het OM vorige maand is een persoon aangehouden en naar KIA gebracht voor vervangende hechtenis. De boete-inning van het OM begon in juni 2008 en loopt nog het hele jaar. Het OM heeft als doelstelling om elke maand rond de 10.000 florin aan achterstallige betalingen binnen te halen. Vorige maand heeft het OM bij de acties 9.835 florin aan boetes geïnd.

Animal Rights Aruba

We save, We care, We educate!

E-mail: [ara@setamet.aw](mailto:ara@setamet.aw)  
Website: [www.animalrightsaruba.org](http://www.animalrightsaruba.org)  
Tel: 5887709/5945393  
Voor donaties: via PayPal zie website

# Grootse opening Mr. Jazz in december



Jazzlegende Cucho Valdés tijdens de persconferentie gisteren waarin de officiële opening van restaurant Mr. Jazz werd aangekondigd.

ORANJESTAD — Jazzlegende Jesús Dionisio Valdés, beter bekend als ‘Cucho’ Valdés, zal aanwezig zijn bij de officiële opening op 11 december 2008 van het restaurant Mr. Jazz in winkelcentrum Paseo Herencia.

Valdés is een Cubaanse jazzartiest, componist en

winnaar van verscheidene Grammy Awards. Hij staat bekend als één van Cuba's grootste jazzpianisten.

Samen met chefkok Vittorio Muscariello, bekend van de restaurants Valentino's, Trattoria Il Faro Blanco en zijn eigen Hostaria Da' Vittorio en gerenommeerd ar-

chitect Dan Oduber, heeft Valdés het jazzrestaurant Mr. Jazz opgericht. In het restaurant worden passie voor muziek en eten op een elegante en chique wijze met elkaar gecombineerd. Het is een uniek Arubaans concept. Mr. Jazz opende zijn deuren begin dit jaar. Tijdens

de eerste maanden was Mr. Jazz alleen in het weekend te bezoeken en dan alleen als nachtclub. In deze periode kon het publiek genieten van de inhouse band Bilongo. Bilongo speelt elke vrijdag en zaterdag live met een repertoire van Latijns-Amerikaanse jazz, salsa en

merengue. Op maandag en donderdag treden verschillende andere artiesten op. Het restaurant van Mr. Jazz serveert onder meer steaks, verse vis en verschillende traditionele Cubaanse gerechten. Bovendien heeft Mr. Jazz een 'late night menu' met verschillende tapas en mixed grill.

# Veel mensen denken dat ze gezond leven

Vervolg van pagina 1

Oorzaken voor overgewicht hebben, vindt Visser, ook te maken met de cultuur en het bewustzijn in de Caribische regio. “Veel mensen denken dat ze gezond leven omdat ze elke dag vis eten en dat het meevalt met het aantal fastfoodketens. Uit onderzoek blijkt dat de lokale fastfood-restaurants echter veel slechter zijn dan de internationale ketens als Mac Donald's en Kentucky Fried Chicken. In sommige Caribische staten wordt gezegd: wij hebben helemaal geen fastfoodketens. Wij kunnen geen overgewicht hebben want we eten dagelijks vis. Bovendien is dit onze Caribische lifestyle.” De manier

van denken wordt volgens Visser ook bepaald omdat er weinig gegevens over dit onderwerp zijn van de Caribische regio. Zo richt de Wereldgezondheidsorganisatie (WGO) zich veel meer op de Verenigde Staten en Europa. “De getallen over andere landen raken ons niet en zijn een ver-van-mijn-bedshow, als het weer eens gelezen wordt in de Newsweek. Zonder zulke getallen kunnen we het bewustzijnsproces niet in werking zetten. En de business sector moet een bijdrage leveren om dit probleem aan te pakken en het personeel bewuster te maken. Op Aruba zeggen ze nu dat water er is om dingen mee te wassen, en niet om te drinken. Zoiets brengt enor-

me schade toe aan de beeldvorming. Kinderen drinken alleen maar een van de vele varianten suikerwaters. Probeer dat begrip maar terug te draaien”, zegt Visser.

Hij vindt het belangrijk dat bedrijven, NGO's en de overheid zich gezamenlijk gaan inzetten voor een nieuwe bewustwording over gezond leven. “Daarvoor moet naar de gehele structuur van een land worden gekeken. En er moeten goede beslissingen worden genomen op het gebied van voeding en gezondheid. Uit ons onderzoek blijkt dat het eerste jaar het levenslot (qua voeding) van een kind bepaalt. Als dat niet bewust wordt aangepakt, ben je later al-

leen nog maar aan het herstellen. Het andere cruciale moment is de puberteit. Als het eerste jaar geen goede beslissingen op het gebied van voeding en gezondheid worden genomen, heeft dat ook een effect op de puberteit. Voor werkgevers is het goed om te weten dat onderzoek dat vrouwen productiever zijn die hun kind de eerste zes maanden van zijn leven alleen maar borstvoeding gaven. Ze waren gezonder, en ze maakten vijftig procent minder gebruik van medicijnen. Dat levert dus een groot voordeel op. Deze vrouwen blijven niet vaak thuis om voor hun kind te zorgen. Toch wordt er nog gezegd dat investeren in zulke gezondheidsaspecten

te duur is. En bedenk, hoeveel geld het de moeder oplevert, dat ze niet uitgeeft aan babyvoeding uit winkels. Op Aruba waar er een sociaal gezondheidsstelsel is, wordt wel is gezegd dat er toch gratis medische zorg is. Dat is dus niet waar, want de indirecte kosten zullen het tienvoudige zijn.”

De ‘gevaarlijkste’ groep is volgens Visser trouwens de groep met een beetje overgewicht. “Die brengt de grootste schade toe. Niet die met een zwaar overgewicht. Klinisch wel, maar de andere groep is simpelweg de grootste groep. Die zich niet realiseert dat ze een probleem hebben en denkt dat anderen dat hebben.”

## Eisen tot zeven jaar voor gewelddadige overvallen

ORANJESTAD — De mannen H.D., A.P. en M.C. worden verdacht van verschillende gewelddadige overvallen in mei eerder dit jaar. De officier van justitie eiste vorige week zware straffen tegen deze verdachten, onder meer vanwege het gebruik van grof geweld bij de overvallen.

Volgens de officier overvielen op 4 mei 2008 de twee verdachten D. en P. een persoon die ze onder bedreiging en met geweld, geld afhandig maakten. Het tweetal stal bovendien een ketting van het slachtoffer. De officier verklaarde verder dat beide verdachten op 6 mei 2008 opnieuw een overval pleegden, dit keer bovendien met een vuurwapen. De verdachten zouden hun slachtoffers fysiek en verbaal hebben mishandeld en met dodelijk geweld hebben bedreigd. C. wordt ‘slechts’ verdacht van een overval op een restaurant op 30 mei 2008. De drie verdachten zouden dit restaurant samen hebben overval-

len en daarbij wederom gebruik hebben gemaakt van een vuurwapen en iemand hebben mishandeld. De daders maakten bij deze overval bovendien 9000 florin buit. De officier liet weten dat de overvallers dit restaurant gemaskerd binnengingen en een vuurwapen op vier personen richtten, de slachtoffers moesten op de grond gaan liggen en toen een van slachtoffers dat niet snel genoeg deed, werd hij met geweld ‘geholpen’.

De officier van justitie kreeg tijdens de rechtszaak het vermoeden dat getuige D.M. niet de waarheid had gesproken tijdens zijn verklaring. De rechter ging in op het verzoek van de officier om M. direct te mogen aanhouden. Na arrestatie werd M. naar het politiebureau gebracht voor verder onderzoek.

De officier eiste vier jaar gevangenisstraf tegen C., vijf jaar en zes maanden tegen D. en zeven jaar cel tegen P. De rechter doet op 10 oktober uitspraak.

PEARSON VUE solutions Caribbean PROMETRIC Testing Center

Top Training for Professionals

Computer Hacking Forensics Investigator (CHFI)  
Aruba: Sept. 29- Oct. 3, 2008

Certified Cisco Network Associate (CCNA)  
INCD1: Aruba : October 13 - 18, 2008  
Aruba : October 20-25, 2008  
Suriname: Oct. 27- Nov. 1, 2008

INCD2: Aruba : November 10-15, 2008  
Aruba : November 17-22, 2008  
Suriname: November 24-29, 2008

solutions Caribbean (t) : + 297 588 7296 (f) : +297 588 7295 (e) : [training@e-solutionscaribbean.com](mailto:training@e-solutionscaribbean.com) [www.e-solutionscaribbean.com](http://www.e-solutionscaribbean.com)



## Overleden

**Marianne E. Halman Cannegieter** **20-09-2008**  
**Lolita Wilhelmina Gumbs** **23-09-2008**  
**Emilia van den Berg** **24-09-2008**

Op 23 september is in Nederland overleden:

**Hans Stephen Willem Verploeg**  
Tandarts op Aruba van 1964 - 1991

Hense en Ana Verploeg - Platiau, Aruba  
Mathias, Camilla en Nicholas

Marina en Geert van den Berg Verploeg, Aruba  
Jasper, Lukas en Nina

Hienke en Martin Buitenweg Verploeg, Aruba  
Lara

Marrit en Todd Molgat Gorter, New Hope, PA  
Alexis en Maxima

Friso Gorter en Irena Mintcheva, Chicago, IL

De crematie vindt plaats op 25 september in besloten kring, op verzoek van Hans wordt de as verstrooid op Aruba, in zee bij Malmok.

Anneke Gorter  
P.O. Box 1138  
Oranjestad, Aruba

### Een prachtig mens en onze goede vriend is niet meer

Zijn vriendelijkheid en gastvrijheid zal altijd in onze herinnering blijven

#### André Kunze

Hij is ons voorgegaan op 21 september 2008  
André heeft als jonge Pater op Aruba gewerkt. Zijn grote maatschappelijke en sociale betrokkenheid in zijn werk typeerden zijn persoon.  
Wij wensen zijn vrouw Eef, kinderen Reineke en Gijs sterkte toe in de komende tijd

André, wij missen je nu al  
Sosega na paz, amigo

Hein en Beatriz Gooskens, Elaine en Lilian Koolman,  
Lidwina Booi, Celina en Bill Kielman-Booi,  
Hubert Booi, Glenda Barmentlo-Laclé, Norma Laclé,  
Jairo en Diana.



#### SUCCESSFUL BOUTIQUE RESORT IS HIRING BE PART OF OUR WINNING TEAM & DRUG FREE WORKING ENVIRONMENT

**Assistant Resort Manager**  
Do you have experience in management in the hospitality industry and you are now ready for a new challenge and more responsibilities, this position might be your next step in your career. You will be responsible for the efficient functioning of all operations within the resort. Including but not limited to cost controls, hiring, training, scheduling, termination, quality control, environmental stewardship, customer satisfaction and the promotion of a good company image. You will be acting as the liaison between the Resort Manager and the department heads to carry out the mission of the resort and the standards of performance established by management using the Freeman standards, Green Globe 21, HACCP, ISO 9001 and ISO 14001 as guidelines. Must speak English, Dutch, German, Spanish and Papiamentu are helpful.

**HR Assistant**  
Excellent opportunity for a detail oriented person to work in a busy office. Experience in Human Resources with permits, payroll, and Aruban labor laws is helpful. Must be able to work independently and be well organized. Knowledge of Microsoft Office and have a valid driver's license. Must speak English, Dutch, Papiamentu and Spanish.

**Restaurant Supervisor**  
Friendly outgoing experienced person with knowledge of food, wines and other beverage to join the Pirates' Nest team. Must have staff management & computer skills. Must speak English, Dutch, Papiamentu, Spanish and German is helpful.

**Maintenance Chief**  
Oversees maintenance for the entire resort; i.e. refrigeration, heating, plumbing, etc. Insures that all projects are completed and inventories are maintained. Works closely with each of the craftsmen, and meets with top management to discuss mechanical operation of the property. Directly responsible for our guest safety through on going maintenance of all mechanical system as well as all safety systems such as Legionella protection, fire protection, etc. Must speak English, Dutch, Papiamentu, Spanish and German is helpful.  
Maintains a flexible work schedule and is on call when needed.

**Maintenance Technician**  
LTS graduate with knowledge of electrical and refrigeration systems. Availability to work shifts and weekends and have a friendly attitude. Must speak English, Dutch, Papiamentu and German are helpful. Salary according to experience/performance.

**Front Office Manager**  
Are you a motivated and detail oriented leader who enjoys working with people and who is skilled in training and guest relations, this might be just the challenge that you are looking for. You must have excellent communication skills and knowledge of Microsoft Office software. Knowledge of Fidelio is a plus. You will be responsible for coordinating the efficient running of the Front Office including Front Desk, Bell/Security and Concierge Desk. You will report to the Resort Manager directly. Min. 2 years experience in hospitality operations preferred. Must speak fluent English, Dutch, German and Papiamentu is helpful.

**Concierge**  
Excellent opportunity for a friendly, outgoing and service minded person, who enjoys working with people. Must have excellent communication skills and knowledge of Microsoft Office Systems.  
Must speak fluent English, Dutch and German. Spanish is helpful.

We offer competitive wages & excellent benefits. Benefits: 5 1/2 days work week, transportation allowance, life and accident insurance 24 hours per day, general bonus, loan service, savings plan, pension plan and various other attractive incentives.

Interested applicants can complete application form on our website: [www.bucuti.com/jobs](http://www.bucuti.com/jobs)  
Email: [jobs@bucuti.com](mailto:jobs@bucuti.com) or call 583-1100 ext 136/138 for an appointment or fax your resume at 582-5272

**These vacancies are actual positions to be filled and not for permit purposes!**



## IDEFRE



Ta anuncia cu nos oficina principal situa na Certified Megamall lo ta cera pa publico:

**diabierna 26 y diasabra 27 di september 2008.**

Nos oficina lo ta habri atrobe **dialuna 29 di september 2008.**

Director IDEFRE,  
Jessy Beukenboom

## Slow Down Save a Donkey!



### Donkey Sanctuary Aruba

Open: Mon - Fri 9 am till 12.30 pm  
Sat - Sun 10 am till 3 pm

[www.arubandonkey.org](http://www.arubandonkey.org)

5841063 5684091 - 9659977

## OPROEP

### van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba:

Voor de zitting van maandag **3 november 2008 om 13.30 uur** van: de erfenamen van Adriaan Laclé, overleden op 21 juni 1935, en Maria del Carmen Laclé, overleden op 29 maart 1954, en aldus medegerechtigden tot de perceleneigendomsgrond te:

- Jacob Catsstraat (605 m²), kadastraal bekend als 1-B-365;
- Byronstraat (609 m²), kadastraal bekend als 1-B-364;
- Jacob Catsstraat (607 m²), kadastraal bekend als 1-B-363;
- L.G. Smith Boulevard (1.810 m²), kadastraal bekend als 1-B-252;
- Sweelinckstraat (408 m²), kadastraal bekend als 1-B-327;
- Bilderdijkstraat (582 m²), kadastraal bekend als 1-B-392;

zulks in verband met de behandeling van een door 5 deelgenoten bij het gerecht ingediend verzoekschrift, strekkende tot machtiging tot openbare verkoop van genoemde percelen

## HET WEER

**Weersverwachting geldig tot vrijdagmiddag 26 september 2008 om 12.00 uur:**

**Weer:** licht- tot halfbewolkt en overwegend droog.

**Wind:** zwak tot matig uitoosten zuidoostelijkerichting, windkracht 2 tot 3 (7 tot 19 km/uur, 4 tot 10 knopen). Overdag tijdelijk matig, windkracht 4 (20 tot 30 km/uur, 11 tot 16 knopen).

**Weeroverzicht:** momenteel bevinden zich geen storingen die van invloed zijn op het lokale weer. In de komende 24 uur wordt er weinig verandering in het huidige weerbeeld verwacht.

**Zeecondities:** de condities op open zee zullen over het algemeen rustig zijn met golfhoogtes tussen de 0.5 en 1.0 meter.

#### OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen om acht uur lokale tijd: Afgelopen 24 uur:

| Station       | Weertype      | Max | Min | Regen<br>mm |
|---------------|---------------|-----|-----|-------------|
| Aruba         | halfbewolkt   | 32  | 28  | 0.0         |
| Bonaire       | lichtbewolkt  | 33  | 26  | 0.0         |
| Curaçao       | lichtbewolkt  | 31  | 25  | 1.8         |
| St. Maarten   | halfbewolkt   | 31  | 25  | 17.4        |
| Amsterdam     | lichtbewolkt  | 16  | 10  | 0.0         |
| Atlanta       | lichtbewolkt  | 26  | 13  | 0.0         |
| Bogotá        | regen op afst | 19  | 10  | —           |
| Caracas       | lichtbewolkt  | 27  | 20  | —           |
| Havana        | lichtbewolkt  | 31  | 21  | 0.0         |
| Kingston      | lichtbewolkt  | 33  | 25  | 13.9        |
| Miami         | zwaarbewolkt  | 31  | 24  | 37.8        |
| New York      | zwaarbewolkt  | 21  | 13  | 0.0         |
| Paramaribo    | nevel         | 33  | 23  | 10.0        |
| Port-of-Spain | zwaarbewolkt  | 33  | 24  | 5.9         |
| San Juan      | halfbewolkt   | 32  | 25  | 4.1         |
| Sto. Domingo  | zwaarbewolkt  | 29  | 23  | 2.1         |

## Wij zijn verhuisd



Servicio di Impuesto is verhuisd, vanaf 23 september 2008 zijn wij u van dienst in ons nieuwe gebouw.

Onze nieuwe contactgegevens zijn als volgt:

**Adres: Camacuri 2, Oranjestad**  
**Telefoon: 522-7423**  
**Fax: 522-7429**  
**E-mail: [info@siad.aw](mailto:info@siad.aw)**  
**Website: [www.siad.aw](http://www.siad.aw)**



Servicio di Impuesto  
SIAD



## ANUNCIO PA TRAHADORNAN DEN SECTOR PRIVA CU SEGURO DI MALESA

### Banco di Seguro Social, SVb ta informa

En connexcion cu actividadnan interno, diabierna, 26 di September 2008 nos departamento di notifica a.o. (meld ziek), departamento di administracion medico, departamento di control medico lo ta sera pa publico.

Aseguradonan cu dia 26 di September 2008 ta a.o. lo mester notifica e a.o. diasabra, 27 di September 2008 na nos departamento di notificacion, na number di custumber, **527-2782**, entre 07:00 a.m. te cu 11:00 a.m.

Nos ta pidi nos aseguradonan nos disculpa pa e inconveniencia aki.

Ir. Edwin M. Jacobs  
Director

SVb, seguridad pa Aruba su Comunidad



# Loop voor schooljeugd



Foto: Farnah Baelehou

De studentclub Kiwanis Cerkel K organiseert een wandeling om minderbedeelde kinderen te helpen.

ORANJESTAD — Om fondsen te werven voor schoolgaande minderbedeelde kinderen, organiseert Kiwanis Cerkel K aankomende zondag een wandeling door Oranjestad. Met de opbrengst hoopt de studentenclub schoolartikelen voor de

kinderen te kunnen kopen zodat deze met meer plezier naar school gaan. De wandeling van vijf kilometer begint om half zes 's middags bij de Universiteit van Aruba en registreren kan vanaf vier uur. De kosten bedragen 10 florin per persoon en daar

voor krijgt de deelnemer iets te drinken en wat fruit. Ook vallen er prijzen te winnen. Kiwanis Cerkel K is een initiatief van de 'volwassenclub' Kiwanis en bestaat uit universiteitsstudenten die zich inzetten voor kinderen die het minder breed heb

ben. De club maakt deel uit van Circle K International, een jongerenorganisatie met 11.000 leden uit 17 landen wereldwijd.

Voor meer informatie over de wandeling, kan gebeld worden naar 594-8371.

## Veel interesse voor glaskralen maken

ORANJESTAD — Kunstenaar Marian Abath heeft van de week bij de Skol di Arte in San Nicolas, voor een groot aantal nieuwsgierige kinderen, een demonstratie glaskralen maken gegeven. De sessie was bedoeld als inloopcursus voor de jeugd, die met steun van Unoca voor een sterk gereduceerd bedrag een complete cursus kunnen volgen in het atelier van Ciro en Marjan Abath in Noord. Maar omdat het merendeel van de aanwezige kinderen te jong was om zelf achter de brander te zitten, werd de workshop eerder een demonstratie. Slechts enkele waren oud genoeg om, met behulp van de artieste, een begin te maken aan een eigen glaskraal. De jonge toeschouwers hielden de verrichtingen van de kunstenaars goed in de gaten en luisterden aandachtig naar wat ze te vertellen had. "Het leuke is dat ik niet eens meer hoeft uit te leggen", zei de kunstenares toen de kin



Een van de weinige kinderen die oud genoeg waren om afgelopen dinsdag samen met kunstenaar Marian Abath een glaskraal te mogen maken tijdens een inloopcursus.

deren elkaar onderling uitleg gaven geven over het proces van een Italiaans glasstaafje tot een 'Arubaanse' glazen kraal. Vrijdag is de kunstenares in

de bibliotheek van Oranjestad aanwezig voor nog een inloopcursus vanaf vier uur 's middags. Op [www.arubaglassceramics.com](http://www.arubaglassceramics.com) is meer informatie beschikbaar.

## Zondagsconcert Donny Laclé

ORANJESTAD — French Steakhouse bij het Manchebo-hotel is aanstaande zondag weer het podium voor het Donny Laclé Zondagsconcert. In het eerste deel van het programma wordt muziek uit de jaren zestig en zeventig gecombineerd met hedendaagse muziek, gezongen door jong lokaal talent. De band Cool Vipes presenteert een repertoire waarop de aanwezigen die van Rock & Roll en de Twist houden zeker kunnen dansen. Naast een eigen show, begeleidt de band ook enkele finalisten van de Sparkling Tour van dit jaar, die het publiek zullen onderhouden met hun zangtalent, waaronder Nicole Blanco, Marylou Martis, Chantal Quandt, Mitchel Tromp, Emylaine Willems en de winnaar van vorig jaar Humphrey Obispa. De ochtend wordt afgesloten door Gregory en zijn Combo. Dit is een groep jongeren met een grote passie voor muziek, waaronder een saxofonist, trompettist en trombonist. Toegang is gratis, maar elke vrijwillige donatie voor de stichting Talento Musical is welkom. Het Donny Laclé Zondagsconcert begint om elf uur 's morgens en is om een uur 's middags afgelopen.

## Toernooi surfen en body boarden

ORANJESTAD — Liefhebbers van spectaculaire surfacties op zee, kunnen aankomende zondag terecht op het Urirama Open. Het body board & surf toernooi begint om negen uur 's morgens op het strand van Urirama in Noord en duurt tot zes uur 's middags. Daarna zullen de Roots Rebels het publiek vermaken. Gestreden wordt in de categorieën Surf Open Men, Bodyboard Open Men, Dropknee Men, Junior BB Men en Longboard. Deelname kost 25 florin en inschrijven kan bij Bula, Panache en Sparetime. Organisator Arusurf laat weten dat Urirama een behoorlijke uitdaging zal zijn voor de deelnemers. Het is een rif waar de golven in een rap tempo op neer komen en de zee is er ongeveer een tot drie meter diep. Voor meer informatie over het toernooi kan contact met Arusurf opgenomen worden op 594-3681 (Glenison Oduber).

## ‘Praise-avond’

ORANJESTAD — De protestantse gemeente van Aruba organiseert zaterdag 27 september weer een 'praise-avond' in de grote protestantse kerk in de Wilhelminastraat. Het wordt een vrolijke bijeenkomst met veel piano-, orgel- en gitaarmuziek, maar ook samenzang en solisten. Het doel van de 'praise-avond' is om iedereen die van zingen houdt en God daarmee wil prijzen, een kans te geven daar uitdrukking aan te geven. Niet alleen de leden van de protestantse gemeente worden uitgenodigd, maar iedereen vanuit welke christelijke visie dan ook, kan komen meezingen. Wie alleen rustig wil luisteren, is ook welkom. De bijeenkomst begint om acht uur 's avonds.

## 35 jaar in dienst



Foto: Annaka Flores

Meta Corp-directeur Eduardo de Veer feliciteert Jacobo Kock die zijn 35-jarig jubileum bij het bedrijf viert.

ORANJESTAD — Jacobo Kock vierde onlangs het feit dat hij 35 jaar in dienst is bij Meta Corp. Ter gelegenheid hiervan ontving hij felicitaties en een attentie van directeur Eduardo de Veer. Kock begon in 1973 als jongen van 17 jaar te werken bij het Gloria Theater. In die tijd was zijn vader manager bij het Realto Theater. Kocks eerste baan was die van bode. Daarbij moest hij de filmrollen ophalen, nakijken en voorbereiden voor de theateroperators die deze

films uiteindelijk afspeelden voor het theaterpubliek. Hij moest ook de posters die als promotiemateriaal dienden voor de films, op de daarvoor bestemde plekken bevestigen. Na enkele jaren is hij overgestapt naar Club Scaramouche die zich op de tweede verdieping bevond van wat tegenwoordig de Renaissance Mall is. Na meerdere jaren in het hotel van De Veer te hebben gewerkt, is Kock bij de ATCO Batchplant terechtgekomen, waar hij nog steeds werkt.

## INGEZONDEN

MIJN KIND ZIT op een basisschool in San Nicolas. En daarom wil ik graag het volgende onder de aandacht brengen: De stankoverlast van Valero is op het moment zo groot, dat er geen sprake meer van leren kan zijn. Iedereen voelt zich suf. Docenten en leerlingen klagen over hoofd- en buikpijn en hebben keel- en longklachten.

Op de mavo's worden de kinderen meteen naar huis gestuurd bij de vreselijk misselijk makende uitstoot van Valero. Dit wanneer de wind verkeerd staat en dus over het eiland waait! Op de basisschool is dat niet mogelijk, wat dus betekent dat mijn kind, samen met de rest van de klas, de hele

## Stank

dag deze schadelijke dampen inademt. 's Avonds en meestal 's middags al zijn ze ziek. Om over de leerkrachten maar niet te spreken. Zij staan nog veel langer in deze stank, want zij kunnen ook niet naar huis. Dit kan zo niet langer! Valero moet eens metingen komen doen op school, waarna meteen besloten kan worden of er hier gewerkt kan worden. Hoeveel mensen moeten er nog ziek worden voor hier iets aan gedaan wordt? Ik ben een van de ouders die zich wel zorgen maakt over de gezondheid van de mensen die hier zo vaak mee in aanraking komen. Dat kan

niet goed zijn. Is je gezondheid niet je kostbaarste bezit? En dat van onze kinderen dan?

EEN BEZORGDE OUDER  
Aruba

De Amigoe behoudt zich het recht voor ingezonden brieven te weigeren, te corrigeren of anderszins redactioneel te bewerken en in te korten. Brieven, die maximaal 600 woorden mogen bevatten, moeten zijn voorzien van naam en woonplaats. Het adres en telefoonnummer worden niet gepubliceerd, maar zijn nodig ter verificatie. Gelieve brieven te sturen naar [amigoe@aruba.setarnet.aw](mailto:amigoe@aruba.setarnet.aw)

## WEEKENDAGENDA

### VRIJSDAG 26 SEPT

Activiteit: Groepsexpositie Magico Realismo (t/m 5 november)  
Plaats: Access Art Gallery Oranjestad  
ma- vr 10:00 tot 19:00, za 10:00 tot 18:00

Activiteit: Expositie Less of Me van Carole Habibe  
Plaats: Het Binnenhuys  
di- za 10:00 tot 17:00 of op afspraak

Activiteit: Happy Hour met Tsunami  
Tijd: 18:30  
Plaats: Hyatt Regency Alfresco Bar

Activiteit: Jeugd Basketbaltoernooi  
Tijd: 19:00 (ook op zaterdag dezelfde tijd)  
Plaats: Sportvereniging Aruba Juniors Oranjestad

Activiteit: Opening expositie Rosanna Koelewijn Tromp (t/m 1 oktober)  
Tijd: 20:00 tot 22:00  
Plaats: Cas di Cultura

### ZATERDAG 27 SEPT

Activiteit: Extreme H Games  
Tijd: 10:00- 13:30  
Plaats: Sportvereniging Aruba Juniors Oranjestad  
Toegang: Gratis  
Bijzonderheden: jeugd 6 t/m 17 jaar van tevoren aanmelden

Activiteit: Dressuurwedstrijd  
Tijd: 15:00  
Plaats: Rancho La Ponderosa Papaya

Activiteit: Praise Avond  
Tijd: 20:00  
Plaats: Protestantse Kerk Oranjestad

Activiteit: Car & Bike Music Festival met lokale bands  
Tijd: 20:00- 02:00  
Plaats: Parkeerplaats Codemsa

Activiteiten voor deze weekendagenda (vrijdag tot en met zondag) tot uiterlijk woensdagmiddag schriftelijk opgeven per fax 582 2368 of e-mail [amigoe@aruba.setarnet.aw](mailto:amigoe@aruba.setarnet.aw).

Toegang: 5 florin voorverkoop, 8 florin bij ingang

Activiteit: Happy Hour met Tsunami  
Tijd: 21:00- 23:00  
Plaats: Eyes Night Club Dakota  
Toegang: 15 florin na 23:00

Activiteit: Wazzup Night met OREO  
Tijd: 22:00 Plaats: Mambo Jambo Oranjestad  
Toegang: 12,50 florin per persoon

Activiteit: Playboy Nights  
Tijd: 23:00 Plaats: Confession Club  
Toegang: 25 florin per persoon

### ZONDAG 28 SEPT

Activiteit: Bodyboard en Surf Competitie  
Tijd: 08:00- 17:00  
Plaats: Urirama Beach Noord  
Bijzonderheden: prijsuitreiking 18:00

Activiteit: Karate Kampioenschappen  
Tijd: 10:00  
Plaats: Sporthal Betico Croes Santa Cruz  
Toegang: 10 florin volwassenen, 5 florin kinderen

Activiteit: Zondagsconcert Donny Laclé  
Tijd: 11:00-13:00  
Plaats: Manchebo Hotel French Steakhouse

Activiteit: Bachata Zangfestival  
Tijd: 13:00  
Plaats: Centro di Barrio Playa Pabou  
Toegang: 10 florin per persoon

Activiteit: Kiwanis Cerkel K wandeling (5 km)  
Tijd: 16:00 registratie, 17:30 start  
Plaats: Universiteit van Aruba  
Toegang: 10 florin per persoon

## Marine doneert aan dierenbescherming



ORANJESTAD — Animal Rights Aruba (ARA) heeft een flinke donatie van de Marinekazerne ontvangen. Vlotpredikant Dick Pranger overhandigde onlangs een cheque van 7500 florin aan Martine Phantoplet van de dierenbescherming. Het geld wordt onder andere gebruikt voor een kinderboerderij die ARA in de planning heeft en lopende projecten als het sterilisatieprogramma. Het bedrag is overigens bijeen gebracht tijdens de jaarlijkse open dag van de Marinekazerne op 1 mei.



## Tweede operatie

HAMBURG — In een ziekenhuis in Augsburg heeft Romeo Castelen woensdag voor de tweede keer dit jaar een knieoperatie ondergaan. Tijdens de ingreep zijn een stukje slijmvlies en wat kraakbeen uit zijn linker-knie verwijderd. De 25-jarige aanvaller van Hamburger SV hoopt in de tweede seizoenshelft zijn rentree te kunnen maken bij de Duitsers. Castelen raakte in januari geblesseerd aan zijn knie. Hij onderging in april een eerste operatie. Omdat de oud-Feyenoorder problemen bleef houden met het gewricht, moest hij opnieuw onder het mes.

## Flinke boete

ROOSENDAAL — De blamerende nederlaag (1-2) van RBC Roosendaal in de bekerwedstrijd tegen Rijsburgse Boys gaat de selectie geld kosten. De eerstedivisieclub heeft de spelers een flinke boete opgelegd. Bovendien moeten de voetballers en de technische staf de door de uitschakeling misgelopen inkomsten terugverdienen door deel te nemen aan commerciële acties.

## Gestrikt



LONDEN — Chelsea heeft woensdag de Braziliaan Mineiro toegevoegd aan de selectie. De 33-jarige middenvelder kon buiten de transferperiode worden vastgelegd omdat hij zonder club zat. Vorig jaar was Mineiro in dienst bij Hertha BSC in Duitsland. De Braziliaan speelde 24 keer in het shirt van de nationale ploeg. Hij maakte deel uit van de Braziliaanse selectie op het WK in 2006. Mineiro treft in Londen zijn landgenoten Juliano Belletti en oud-PSV'er Alex.

## Als enige



VARESE — Stef Clement is vandaag de enige Nederlandse wielrenner die deelneemt aan het wereldkampioenschap tijdrijden in Varese. Clement veroverde een jaar geleden verrassend brons in Stuttgart. Nederland zou aanvankelijk met twee renners aantreden maar Joost Posthuma zegde af met een knieblessure. Ook de titelverdediger ontbreekt in Varese: Fabian Cancellara, die in Peking ook nog olympisch kampioen tijdrijden werd, meldde zondag dat hij niet fit genoeg is voor prolongatie.

## Dood op straat

KAAPSTAD — De 25-jarige Nederlandse cricketer Maurits van Nierop is woensdag dood aangetroffen op straat in Kaapstad, de Zuid-Afrikaanse stad waar hij woonde, werkte en speelde. Het was vandaag nog onduidelijk hoe Van Nierop om het leven is gekomen. Er is namelijk weinig bekend over de omstandigheden, alleen dat een beveiligingsbeamte hem in de vroege woensdagmorgen dood aantrof. Van Nierop doorliep diverse nationale elftallen en debuteerde voor het grote Oranje in 2004 tegen Ierland in de Intercontinental Cup.

## Handreiking Amerikaan naar Contador

# Armstrong weer in Astana-shirt



Foto: AFP

Lance Armstrong gaat weer voor de Astana-ploeg rijden.

NEW YORK — Lance Armstrong heeft woensdag een einde gemaakt aan alle speculaties. De Amerikaan maakt volgend jaar zijn rentree in het wielerpeloton in het Astana-shirt. De verwachte aankondiging kwam woensdag tijdens een congres in New York.

Armstrong, van 1999 tot en met 2005 zeven keer winnaar van de Ronde van Frankrijk, keert terug uit ideële overwegingen. Hij wil de wereld bewust maken van de mogelijkheden en noodzaak van kankerbestrijding. Een salaris hoeft hij er niet voor, de beloning zou zijn achtste tourzege moeten worden. Maar de keuze van de Amerikaan voor zijn oude ploegleider Johan Bruyneel is tevens een keuze voor samenwerking met de Spaanse kroonprins van het peloton, Alberto Contador. Hij won in 2007 de Tour de France, mocht daarin dit jaar niet terugkeren maar won wel de Giro en de Vuelta. Met dit duo de Tour rijden kan voor

Bruyneel een probleem opleveren, zeker nadat Contador al had laten doorschemeren niet de knecht van Armstrong te willen spelen. De Texaan deed woensdag in New York echter al een handreiking naar zijn nieuwe ploeggenoot, door hem uitbundig te complimenteren: "Ik kijk ernaar uit met hem te fietsen. Alberto is momenteel de beste wielrenner op de planeet. Dat moet iedereen begrijpen en respecteren. Ik weet niet zeker of ik wel zo hard kan rijden als hij." Contador reageerde woensdag in een officiële verklaring van de ploeg enthousiast op de rentree van Armstrong. "Mensen proberen

een controverse tussen ons te creëren, maar ik sta echt niet onwillig tegenover de komst van Lance. Zijn komst zal mij alleen maar meer motiveren. Natuurlijk zijn mijn doelen voor 2009 duidelijk. Het is zaak om daarvoor snel met Lance en de teamleiding van gedachten te wisselen." Armstrong (37) stelt zijn rentree in het profpeloton in het teken van de strijd tegen kanker, de ziekte die hij zelf in 1996 overwon. "Ik kan niet garanderen dat ik voor de achtste keer de Tour win, maar wel dat mijn boodschap gaat aankomen." De Texaan kondigde aan dat hij de fiets gebruikt om zijn nieuwe initiatief, de 'Live Strong Global Awareness Campaign' te promoten. "Dat is een campagne om het woord te verspreiden en hopelijk levens te redden", aldus Armstrong, die vindt dat op veel plekken in de wereld

te weinig besef is van de mogelijkheden om kanker te bestrijden. "Dagelijks sterven 22.000 mensen aan kanker; het is een mondiaal gezondheidsprobleem.

De fiets is het beste middel om mijn woorden onder de aandacht te brengen, te beginnen in Australië en te eindigen in Frankrijk." In Parijs wil de Amerikaan na de finish van de Tour 2009 een mondiale conferentie houden over kankerbestrijding. Armstrong stopte in 2005 met wielrennen, nadat hij voor de zevende keer de Tour op zijn naam had geschreven. Hij is de enige die dat ooit presteerde. Mocht hij de Tour in 2009 winnen, dan is hij ook nog eens de oudste tourwinnaar. Momenteel is dat nog steeds de Belg Firmin Lambot, die bij zijn victorie in 1922 36 jaar oud was.

## ‘La Juve’ verspeelt punten

TURIJN — Juventus heeft woensdag in de Italiaanse voetbalcompetitie in eigen stadion punten verspeeld tegen Catania. Het werd 1-1. Carvalho de Oliveira Amauri bracht ‘La Juve’ in de eerste helft op voorsprong, maar Gianvito Plasmatti maakte na rust 1-1.

Juventus vreest dat de Portugese voetballer Jorge Andrade nooit meer op het voetbalveld te zien zal zijn. De 30-jarige verdediger heeft al bijna een jaar geen wedstrijden meer gespeeld vanwege een slepende knieblessure. Twee operaties konden Andrade niet van de problemen aan het gewricht afhelpen. Juventus wil het contract met Andrade laten ontbinden. De Italiaanse topploeg

moet eerst de resultaten afwachten van een medisch onderzoek door de Italiaanse bond. Dat liet Juventus woensdag weten. Andrade speelde vijftig interlands voor Portugal, waarmee hij in 2004 de finale haalde van het EK.

Koploper Internazionale de Milan won thuis met 1-0 van Lecce, AC Milan behaalde uit bij Reggina de tweede seizoenszege (1-2). Julio Ricardo Cruz bezorgde Inter Milan woensdag de overwinning. AC Milan kwam op 0-1 voor Marco Borriello. Na de gelijkmaker van Bernardo Corradi besliste Pato het duel in het voordeel van de Milanezen. AS Roma verloor uit bij Genoa met 3-1, nummer twee Lazio Roma won in eigen stadion van Fiorentina met 3-0.

## Hamburger SV naar derde ronde DFB-Poka

HAMBURG — Hamburger SV heeft woensdag de derde ronde van het Duitse bekertoernooi bereikt. In eigen huis was HSV met 2-0 te sterk voor VfL Bochum. Mladen Petric tekende voor beide treffers, waarvan de laatste in blessuretijd.

Bayern München revancheerde zich enigszins van de beschamende competitienederlaag tegen Werder Bremen (2-5). De ploeg van trainer Jürgen Klinsmann won met 2-0 van 1. FC Nürnberg, door treffers van Miroslav Klose en Tim Borowski. Borussia Dortmund had thuis tegen Hertha BSC een verlenging nodig. Borussia won met 2-1, nadat de ploeg eerder had verloren in zowel de UEFA Cup als de competitie. VfL Wolfsburg haalde met 7-0 uit bij FC Oberneuland

uit de Regionalliga. Edin Dzeko was met vier treffers de meeste productieve voetballer bij de club uit de Bundesliga.

Schalke 04 bereikte dinsdag al de volgende ronde van de DFB-Pokal. In Gelsenkirchen werd het 2-0 tegen Hannover 96, beide doelpunten kwamen van Heiko Westermann. In Londen heeft Chelsea woensdag een gemakkelijke overwinning geboekt in de derde ronde van het toernooi om de League Cup. Uit bij Portsmouth werd het 0-4. Frank Lampard (2, waarvan 1 strafschop), Florent Malouda en Salomon Kalou maakten de doelpunten. Tottenham Hotspur schakelde Newcastle United uit, 1-2. Roman Pavlyuchenko en Jamie O'Hara maakten de goals voor de bezoekers, Michael Owen scoorde in de slotminuut tegen.

## Gelijkspel

MECHELEN — KV Mechelen heeft woensdag in de Belgische voetbalcompetitie Club Brugge op 1-1 gehouden. Leko bracht Club uit een strafschop op

voorsprong, Ivens maakte na rust gelijk. Club staat vierde, met acht punten uit vier duels. KV Mechelen is veertiende, met vijf uit vijf.

## TOP laat Feyenoord zweten

RIJSWIJK — De wedstrijden in de tweede ronde van het toernooi om de KNVB-beker hadden woensdag geen grote verrassingen opgeleverd. Feyenoord, Sparta Rotterdam, Roda JC en FC Volendam ondervonden meer tegenstand dan verwacht bij het bereiken van de derde ronde. Met name TOP Oss liet Feyenoord zweten.

Behalve Feyenoord, kende ook De Graafschap grote problemen. De ploeg van trainer van Henk van Stee won pas na 120 minuten voetbal van amateurclub De Treffers: 4-3. Mark Bloemendaal voorkwam in het tweede deel van de verlenging een afgang van De Graafschap. Voor de Doetinchemmers leek aanvankelijk weinig aan de hand na drie treffers in de eerste twintig minuten van Donny de Groot. Nog voor rust kwam De Treffers langszij. Feyenoord kwam in de reguliere speeltijd niet tot scoren tegen TOP Oss. De Brabantse ploeg hield woensdagavond in een akelig lege Kuip lang stand, vooral dankzij de uitblinkende doelman Wilko de Vogt. Pas in de verlenging namen de teleurstellende Rotterdammers afstand van de nummer 5 van de eerste divisie (3-0) met twee treffers van Michal Janota en één van

Roy Makaay. Feyenoord speelde rommelig en slordig, vooral aanvallend. Met de komende zware uitduels tegen FC Groningen (zondag) en Kalmar FF (donderdag) is er nog weinig reden tot groot optimisme in het Rotterdamse kamp. Cecilio Lopes schoot Volendam tegen VVV-Venlo naar de volgende ronde (3-2). Hij deed dat net als Bloemendaal in de verlenging. Volendam speelde op dat moment met tien man, na een rode kaart in de slotfase van de reguliere speeltijd voor Aaron Meijers. Sparta zag de amateurs van HSC'21 in de eerste helft brutaal de leiding nemen. In het laatste half uur voorkwamen Joey Godee en Cees Toet een roemloze aftocht voor de ploeg van trainer Foeke Booy. Roda JC, afgelopen seizoen verliezend bekerfinalist, stond bij rust nog op 2-2 bij Capelle. Jeanvion Yulu-Matondo en Mar-

cel de Jong schoten de Limburgers na de pauze alsnog naar de derde ronde. FC Twente had een gemakkelijke avond bij Emmen. Door treffers van Eljero Elia (2), Theo Janssen, Youssouf Hersi en Stein Huysegems werd met 5-0. Vitesse won in Amsterdam met 2-0 van de zaterdagamateurs van Ajax, door goals van de Antilliaan Civard Sprockel en Rogier Molhoek. NAC Breda kende weinig moeite met GVVV uit Veenendaal (3-1). Martijn Reuser, Matthew Amoah en Joonas Kolkka waren de schutters. SC Heerenveen had een gemakkelijke avond bij MVV. Het werd 3-0, door treffers van Roy Beerens, Paulo Henrique en Gerald Sibon. FC Eindhoven boekte een degelijke overwinning tegen het tweede elftal van Quick Boys (0-3). Telstar bereikte de derde ronde door een krappe zege bij Spakenburg: 1-0. De amateurclubs FC Lienden en WKE schaarden zich ook onder de 32 clubs in de derde ronde. Lienden, getraind door Hans Kraay junior, won na verlenging bij Sparta Nijkerk (1-2), WKE deed dat met dezelfde cijfers bij Kozakken Boys.

## West Ham stapt naar CAS

LONDEN — Nog voor de arbitragecommissie van de Engelse voetbalbond zich officieel heeft uitgesproken over de zaak rond de Argentijn Carlos Tevez, kondigde West Ham United al aan in beroep te gaan bij het internationaal sporttribunaal CAS.

De Engelse voetbalclub hangt een boete van bijna 40 miljoen euro boven het hoofd

omdat die de niet speelgerechtigde Tevez had opgesteld.

Tevez speelde aan het eind van het seizoen 2006/2007 een cruciale rol in de handhaving van West Ham in de Premier League. De club uit Londen hield Sheffield United onder zich, dat wel degradeerde.

Die club probeert nu via de Engelse voetbalbond de kosten van de degradatie, geschat op 44 tot 74 miljoen euro, op West Ham United te verhalen. Sheffield verklaarde dinsdag dat de arbitragecommissie de club in het gelijk heeft gesteld. De commissie onthield zich tot nu toe echter van commentaar op de zaak.

## Ruime zege Real Madrid



Foto: AFP/Pierre-Philippe Marcou

Rafael van der Vaart (l) viert feest nadat hij zijn derde doelpunt had gescoord voor Real Madrid. De Nederlander wordt door Raúl, die twee keer scoorde, gefeliciteerd.

MADRID — Real Madrid - Sporting Gijon was woensdagavond in de Spaanse voetbalcompetitie een doelpuntenfestijn met een hoofdrol voor de Nederlandse prof Rafael van der Vaart. Madrid won met maar liefst 7-1 en drie doelpunten waren van de voet van de middenvelder, die ook nog eens een assist gaf bij een tref-

fer van landgenoot Arjen Robben. honderd doelpunten heeft gemaakt voor Barcelona. In de vijf jaar dat hij voor de club actief is, maakte hij er daar tachtig van in de competitie, zeventien in de Champions League, twee in de beker en een in het WK voor clubteams.

Atlético Madrid won de uitwedstrijd bij Getafe met 1-2. Florent Sinama-Pongolle maakte de eerste goal voor Atletico, de tweede was een eigen doelpunt. Villarreal won thuis met 2-0 van Racing Santander en blijft daardoor na vier speelronden koploper met 10 punten. Barcelona volgt met drie punten minder.

Raúl (2) en Gonzalo Higuain maakten de andere treffers voor Real Madrid. Van der Vaart schoot eerst raak uit een volley, zijn tweede was met een formidabel hakje. De derde was een bekeken schot. Robben trof doel na een listige steekpass van Van der Vaart. Barcelona behaalde een benauwde overwinning op Real Betis Sevilla, 3-2. Barcelona

kwam door snelle treffers van Samuel Eto'o op een comfortabele voorsprong, maar na rust brachten Luciano Monzón en José Mari de gasten op gelijke hoogte. Tien minuten voor tijd maakte invaller Eidur Gudjohnsen de 3-2 voor de Catalanen. Voor Eto'o hadden de doelpunten een bijzonder persoonlijk tintje, aangezien de aanvaller uit Kameroen nu



# Moeder van vermoorde Nederlandse helpt vrouwen in Mexico

**DEN HAAG —** Van ver-spilde jaren wil Arsène van Nierop niet spreken. Ook al is de man die haar dochter Hester in september 1998 in de Mexicaanse grensstad Ciudad Juárez vermoorde nog altijd niet opgepakt.

“De Mexicaanse politie heeft in de afgelopen tien jaar bij het onderzoek naar de dader geen vorderingen gemaakt”, stelt de inwoner van Den Haag. “Ik heb er daarom weinig fiducia in dat de man alsnog wordt aangehouden. Zelf ben ik in die periode wel opgeschoten, maar dan door het werk dat we met de Stichting Hester doen voor vrouwen die in Ciudad Juárez het slachtoffer van geweld zijn.”

Hester van Nierop was 28 jaar in september 1998 en net afgestudeerd als architecte. In Mexico had ze haar zus bezocht, die meewerkte aan een project voor de bescherming van zeeschildpadden. Ciudad Juárez was voor Hester slechts een tussenstop op haar reis naar de Verenigde Staten, waar ze zes maanden wilde gaan werken. Ze zou de Verenigde Staten echter nooit bereiken. Op 19 september werd de jonge Nederlandse vermoord in een hotel in Ciudad Juárez. De moordenaar had haar misbruikt en daarna onder een bed geschoven.

#### Noodkreet uit Juárez

Over de verwerking van het leed, de frustrerende ervaringen met justitie in Mexico en het werk van de Stichting Hester heeft haar moeder Arsène het boek ‘Noodkreet uit Juárez’ geschreven. Het werk ligt sinds deze week in de winkel en wordt maandag officieel gepresenteerd in Den Haag.



*Arsène van Nierop steunt via de stichting opgericht ter nagedachtenis aan haar vermoorde dochter het crisiscentrum voor vrouwen Casa Amiga. De Nederlandse ambassade helpt het crisiscentrum met juridische bijstand.*

In de eerste jaren na de dood van Hester voelde Arsène van Nierop niet de behoefte haar verdriet te delen met de rest van Nederland. Dat veranderde in 2003, toen Amnesty International in haar jaarrapport aandacht besteedde aan de moorden op honderden vrouwen in Ciudad Juárez. Het ging om slachtoffers van huiselijk geweld of de georganiseerde misdaad. “Toen ontstond bij

mij het besef dat het goed was om te gaan praten over wat Hester is overkomen, dat het goed was een concreet voorbeeld te hebben van wat in Ciudad Juárez gebeurt.”

Van Nierop bracht in 2004 een bezoek aan Ciudad Juárez. Ze legt uit dat het een bijzonder stad is. Er zijn veel internationale assemblagefabrieken (maquiladoras), die van de Mexicaanse

regering onder gunstige voorwaarden kunnen produceren. In de maquiladoras werken vooral meisjes en jonge vrouwen die op weg van en naar hun werk grote risico's lopen.

#### Corruptie

Een van de grootste problemen in Ciudad Juárez en elders in Mexico is de strafeloosheid. De door de corruptie geplaagde politie in

het nog altijd machistische Mexico legt weinig daadkracht aan de dag bij het aanpakken van geweldplegers, zeker als het om personen gaat die zich schuldig maken aan agressie tegen vrouwen. “Ik heb het idee dat de mensen die bij de federale overheid hoog in de boom zitten wel willen dat de moorden stoppen”, meent Van Nierop. “Maar Mexico is een land met 31 deelstaten

en die hebben een eigen politie en justitieel apparaat. De corruptie is juist daar vaak een groot probleem.”

De corruptie is volgens de schrijfster een van de belangrijkste redenen dat de moordenaar van Hester nog altijd niet is aangehouden. Ook al is het signalement van de vermoedelijke dader bekend. Wel denkt Van Nierop dat de Mexicaanse overheid het probleem van de moorden op vrouwen in Ciudad Juárez serieuzer is gaan nemen door de internationale aandacht. “Ook de Nederlandse overheid speelt daarin een rol. De minister van Buitenlandse Zaken heeft twee keer per jaar een onderhoud met zijn Mexicaanse ambtgenoot en Hester staat dan altijd op de agenda.”

#### Opvanghuis

Steun van de Nederlandse overheid is er ook voor Casa Amiga. Dat is een opvanghuis in Ciudad Juárez voor vrouwen. De Mexicaanse Esther Chávez Cano is de drijvende kracht achter het initiatief. Arsène van Nierop leerde Chávez Cano kennen tijdens haar reis in Mexico in 2004. “Met de Stichting Hester betalen we onder meer psychologen voor slachtoffers van geweld en steunen we projecten waardoor vrouwen meer eigenwaarde moeten krijgen.” De Nederlandse ambassade helpt Casa Amiga onder meer met juridische bijstand voor vrouwen die met huiselijk geweld te maken hebben. “Ook bij het op papier zetten van de organisatie heeft de ambassade geholpen. Dat werk is nu klaar. Binnenkort proberen ze bij andere steden van het land het project uit.”

## CDA wil werkgevers risico WW zelf laten dragen

**DEN HAAG —** Het CDA wil werkgevers meer verantwoordelijkheid geven om werkloosheid van hun werknemers te voorkomen en ze desnoods naar ander werk te begeleiden. Tweede Kamerlid Eddy van Hijum van de grootste regeringspartij stelde vandaag voor om werkgevers de mogelijkheid te geven het risico op WW in de eerste zes maanden van werkloosheid zelf te laten dragen als ze dat willen. Volgens Van Hijum betalen werkgevers die ‘eigenrisico-drager’ worden over de zes maanden geen WW-premie meer, maar draaien zij wel op voor alle kosten als hun werknemer werkloos wordt. Werk-

gevers moeten zich daarvoor kunnen verzekeren. Zij kunnen besparen op de kosten als zij werkloosheid zoveel mogelijk weten te voorkomen met bijvoorbeeld scholing en het vinden van ander werk voor hun overtuiglijke personeel. Dit kan nu al bij arbeidsongechiktheid. PvdA-Kamerlid en voormalig FNV-bestuurder Ton Heerts heeft al eerder gepleit voor een gedeeltelijke privatisering van de WW. Private verzekeraars zagen toen al mogelijkheden om werkloosheid in de eerste zes maanden te verzekeren. Daarna wordt het lastig, omdat werkloosheid voor een deel komt door economische ontwikkelingen, die

een individuele werkgevers niet altijd kan ondervangen. Het CDA hoopt dat het kabinet met werkgevers en vakbonden tijdens het najaarsoverleg begin oktober afspraken maken over een meer activerende WW, zodat ook recht wordt gedaan aan de adviezen van commissie-Bakker. Van Hijum vreest dat deze adviezen in de la verdwijnen door het eerder bereikte akkoord met de vakcentrale FNV en werkgeverskoepel VNO-NCW over beperking van ontslagvergoedingen en loonmatiging. Volgens hem is meer nodig om zoveel mensen aan het werk te krijgen en te houden.

## Doorlopend toezicht op bestuur van bedrijven

**DEN HAAG —** Het bestuur van bedrijven komt onder ‘doorlopend en repressief’ toezicht te staan. Minister Ernst Hirsch Ballin van Justitie wil de top van ondernemingen voortdurend in kaart houden om fraude beter te kunnen bestrijden.

In een brief aan de Autoriteit Financiële Markten (AFM), Kamers van Koophandel, Belastingdienst, De Nederlandsche Bank en notarissen kondigde de bewindsman vandaag aan dat hij het nieuwe toezicht per 2010 wil invoeren. Het doorlopende toezicht komt in de plaats van de huidige prak-

tijk, waarin de oprichter van een onderneming vooraf een verklaring van geen bezwaar moet vragen en daarna met rust wordt gelaten. De controle vooraf blijkt onvoldoende te werken, zo werd eerder al gewaarschuwd. Met de bestaande werkwijze kan criminaliteit niet goed genoeg worden aangepakt. Het preventieve toezicht kan immers worden ontweken door kort na oprichting van een bedrijf malafide personen toe te laten tot het ondernemingsbestuur. Ook kan een meerderheidsbelang worden overdragen aan dubieuze personen zonder dat dit tot verscherpt toezicht leidt. Criminelen die een onderne-

ming nodig hebben voor bijvoorbeeld witwaspraktijken kunnen ook een lege bv opkopen. Via die route hoeven ze geen verklaring van geen bezwaar aan te vragen. In de nieuwe opzet worden bedrijven, en ook stichtingen, na bestuurswisselingen steeds opnieuw door Justitie onder de loep genomen. Mocht het departement problemen voorzien, dan kan het de toezichthouders inlichten. Het plan van Hirsch Ballin is de eerste uitwerking van een kabinetsbesluit dat al in 2005 werd genomen. De bewindsman moet het doorlopende toezicht nog vervatten in een wetsvoorstel.

## ‘Onvoldoende toezicht op globalisering medicijnen’

**UTRECHT —** Er is te weinig toezicht op de vervaardiging van medicijnen in landen die goedkoop produceren. Dat zegt Bert Leufkens, voorzitter van het College ter Beoordeling van Geneesmiddelen. “Ik maak mij er boos over dat wij als maatschappij hebben toegestaan dat de productie van een essentieel geneesmiddel als heparine voor 80 procent is geconcentreerd in één land. Dat is een enorm risico”, stelt Leufkens in het blad *Medisch Contact* dat vrijdag verschijnt. Volgens Leufkens is Nederland eerder dit jaar door het oog van de naald gekropen toen er aan ziekenhuizen vervuilde heparine, een antistollingsmiddel, was geleverd. Het medicijn was afkomstig uit China. Leufkens:

“Het had volstrekt uit de hand kunnen lopen, het is akelig goed gegaan.” De grondstof voor heparine, varkensdarmslijm, bleek te komen van 600.000 Chinese varkensboeren. De autoriteiten hielden nauwelijks toezicht op hun productie. Niet lang daarna bleken ook in andere merken de Chinese grondstoffen te worden toegepast, aldus Leufkens. Dit staat in de productinformatie, maar is geheim voor patiënten en dokters. Volgens Leufkens toont het incident aan dat het risico moet worden gespreid. “De internationalisering van de hele productieketen van een geneesmiddel kent veel zegeningen, maar ook enorm veel kwetsbare kanten.” De grondstoffen van veel medicijnen die door Westerse fa-

brikanten worden gemaakt en door Nederlandse patiënten worden geslikt, zijn afkomstig uit China in India. Daar zijn de grondstoffen het goedkoopst. Vermoed wordt dat de heparine door criminelen is vergiftigd. Het is nog onbekend wie dat heeft gedaan. “Wij zijn net Inspector Morse, die achter de criminelen aanloopt”, zegt Leufkens. “Het moet iemand zijn geweest die er verstand van heeft.” In april bleek dat Nederlandse patiënten waren blootgesteld aan de vervuilde heparine. Dat heeft de betrokkenen geen schade opgeleverd. Er zijn geen patiënten aan het gebruik overleden en de bijwerkingen, voor zover die er waren, waren mild, aldus de Inspectie voor de Gezondheidszorg.

## Nieuw offensief tegen oprukkende zwarte rat

**NEDERWEERT —** Het uitroeien van de oprukkende zwarte rat kan niet langer aan burgers worden overgelaten. De Limburgse gemeente Nederweert kreeg de eerste helft van dit jaar 83 meldingen over zwarte ratten binnen, tegenover 84 het hele vorige jaar. De opmars van de zwarte rat naar steeds meer stedelijke gebieden in Nederland heeft geleid tot een gezamenlijk offensief van Nederweert met het Kenniscentrum Dierplagen (KAD) uit Wageningen en de Limburgse Land- en Tuinbouw Bond (LLTB). Zij komen met een landelijk proefproject, waarbij gemeentelijke ongediertebestrijders het doden van de ratten van de burgers overnemen. Aan de opmars van de uit Azië geïmporteerde uiterst slimme en behendige zwarte rat is moeilijk een halt toe te roepen. Het dier, dat zelfs tegen muren omhoog kan lopen om zich in warme zolder ruimtes te nestelen, bracht in vroeger tijden de pest over.



*De zwarte rat (Rattus rattus) bracht in vroeger tijden de pest over.*

### Kredietcrisis

**AMSTERDAM —** Kees de Kort, analist bij vermogensbank AFS Capital Management, denkt dat door de kredietcrisis ook in Europa huizenprijzen zullen dalen en banken in de problemen zullen komen. Dat zegt hij deze week in een interview in het tijdschrift *Intermediair*. “Banken hebben steeds meer geld uitgeleend met een steeds lager risicobesef. Daar hebben we allemaal fantastisch van geleefd. Het was zoals bij Koot en Bie: geen gezeik, iedereen rijk. Nu blijkt dat banken veel te veel risico hebben genomen en dat we daar een forse prijs voor betalen”, aldus De Kort.

### Hoger onderwijs hervormen

**HEERLEN —** Het hoger onderwijs in Nederland moet dringend worden hervormd als ons land mee wil blijven doen in de wereldwijde kenniseconomie. Dat stelde professor Herman van den Bosch tijdens de opening van het studiejaar aan de Open Universiteit in Heerlen. Van den Bosch pleit voor breed georiënteerde studierichtingen. Nu zijn studenten volgens de professor te specialistisch opgeleid.

### Collega uit oorlogstijd geëerd

**AMSTERDAM —** Slechts weinig agenten van de huidige generatie kennen het verhaal van oud-collega Jan van den Oever. Een Amsterdamse inspecteur die in 1942 de opdracht kreeg joodse burgers uit hun huizen te halen en aan de SS uit te leveren voor deportatie naar Polen. Hij weigerde. Voor huidig korpschef Bernard Welten staat deze man symbool voor het politiewerk van nu. Hij vernoemde daarom het gereputeerde politiekantoor aan de Kabelweg in Amsterdam-West naar Van den Oever: “Om ons er blijvend aan te herinneren dat we allemaal, ieder voor zich, verantwoordelijk zijn voor een rechtvaardige, democratische politie.” In de centrale hal staat een zogehe- ten ‘staande tekening’ die de oud-politieman voorstelt, van de hand van kunstenaar Jeroen Henneman. De zoon en dochter van de overleden Van den Oever onthullen de bronzen sculptuur vandaag.

### Digitale boekenuitleen

**ALMERE —** Digitale lees- en luisterboeken, hoorcolleges of hoorspelen lenen bij de bibliotheek kan in Almere waar vanmiddag als eerste stad het zogeneten Eportal gelanceerd wordt. Gebruikers kunnen thuis inloggen op de Eportal en tegen betaling bijvoorbeeld een luister- of leesboek downloaden op hun computer, MP3-speler of USB-stick. Na drie weken verdwijnt het bestand automatisch uit het systeem. Voorlopig is er een beperkte catalogus beschikbaar van 125 lees- en 125 luisterboeken.

### Zaak dode baby's

**AMSTERDAM —** Het gerechtshof in Amsterdam heeft hernieuwd onderzoek gelast naar de verklaringen van Etta A., de vrouw uit Beverwijk die tussen april 2000 en november 2005 vier kinderen ter wereld bracht en de pasgeborene telkens om het leven bracht. Het onderzoek vindt plaats in het kader van de strafzaak tegen haar ex-vriend en vader van de kinderen, Jeroen de W. De rechtbank in Haarlem veroordeelde Van A. in 2006 tot drie jaar cel en tbs, maar sprak De W. vrij, na een eis van zeven jaar. Het Openbaar Ministerie (OM) ging tegen die vrijspraak in hoger beroep, omdat het meent dat De W. op zijn minst een medeplachtige rol heeft gespeeld in de gruwelijke affaire. A. heeft verklaard dat zij de zwangerschappen en bevallingen voor iedereen verborgen heeft weten te houden, inclusief De W. De man zelf ontkent er ooit iets van te hebben geweten.

### Rehabilitatie belangrijkste voor Eric O.

### Marinier vraagt 450.000 euro schadevergoeding

**DEN HAAG —** Marinier Eric O. heeft vandaag voor de rechtbank in Den Haag opnieuw 450.000 euro schadevergoeding geëist. Advocaat Geert-Jan Knoops vroeg anderhalf jaar geleden al namens zijn cliënt om hetzelfde bedrag.

Die civiele zaak moest toen worden geschorst, omdat het Openbaar Ministerie (OM) nader onderzoek wilde doen naar het schietincident waarbij O. betrokken was. Het gerechtshof in Arnhem sprak de marinier in 2005 vrij van het handelen in strijd met de

geweldsinstructies voor Nederlandse militairen in Irak. O. loste op 27 december 2003 waarschuwingsschoten op een groep Irakezen, die mogelijk een container wilde plunderen. Daarbij zou een van de Irakezen om het leven zijn gekomen.



EURO

Lichtpuntjes

AMSTERDAM — Op de valutamarkt noteerde de euro vanochtend 1,4705 dollar. Aan het einde van de handel op de Europese beurzen woensdag was dit 1,4655 dollar. De AEX-index van de effectenbeurs in Amsterdam stond aan het einde van de ochtend 5,29 punten (1,5 procent) hoger op 365,91 punten. “Men ziet hier en daar weer wat lichtpuntjes. Het consumentenvertrouwen in Duitsland en Nederland viel mee en DSM heeft zijn winstverwachting verhoogd”, zo verklaarde Rik Zwaneveld van AFS Brokers de vriendelijkere stemming. De MidKap, de index voor het middensegment, herstelde vanochtend 1,2 procent tot 523,14 punten. De beurzen in Parijs, Londen en Frankfurt verbeterden 0,5 tot 1,3 procent. Chemieconcern DSM was een van de grootste stijgers in de AEX met een plus van 3,5 procent. Het concern heeft voor de tweede keer dit jaar zijn winstverwachting naar boven bijgesteld. Branchegenoot Akzo Nobel ging het minder goed af en was een van de grootste verliezers met een 0,5 procent lagere koers. Woensdag viel het fonds al op met een ruim 3 procent lagere koers.

WALL STREET

Onrustig

NEW YORK — De voortdurende onzekerheid over het reddingsplan voor de Amerikaanse financiële sector zorgde woensdag voor een onrustige stemming op de beurzen van Wall Street. Na de hele dag te hebben geschommeld tussen winst en verlies sloten de meeste belangrijke beurzen toch licht in de min. De toonaangevende Dow-Jonesindex eindigde 29 punten lager op 10.825,17 punten, een verlies van 0,3 procent. De breder samengestelde S&P 500 verloor 0,2 procent (2,35 punten) met een slotstand van 1185,87 punten. De Nasdaq stond de hele dag op winst, maar sloot de boeken uiteindelijk slechts 0,1 procent (2,35 punten) hoger dan dinsdag op 2155,68 punten. De technologiefondsen van de Nasdaq presteerden het sterkst. Beleggers vertrouwden erop dat de uiteindelijke redding van de Amerikaanse financiële sector de economie een impuls zal geven en bedrijven zal aanzetten tot hogere investeringen in nieuwe technologie. Belangrijke winnaars op de Nasdaq waren iPod-producent Apple en softwarefabrikant Oracle. Beide fondsen boekten een winst van ongeveer 1,5 procent.

TOKIO

Pessimisme

TOKIO — De aandelenbeurs in Tokio is vandaag met verlies gesloten. De Nikkei-index sloot 0,9 procent lager op 12006,53 punten. Dat is een verlies van 108,50 punten. Ook in Australië was de stemming negatief. De All Ordinaries verloor 1 procent en sloot op 4960,8 punten. De Zuid-Koreaanse Kospi-index kwam niet in de rode cijfers en sloot met een winst van 0,4 procent. De Hang Seng-index in Hongkong sloot met een verlies van 0,2 procent op 18.934,43 punten. In Tokio verloor financieel dienstverlener Nomura 2,9 procent. Handelaren waren aanvankelijk positief over Nomura's overname van de Aziatische activiteiten van de Amerikaanse zakenbank Lehman Brothers, maar lieten aan het einde van de handel hun zorgen over de toekomst van de Amerikaanse financiële sector en de economie de vrije loop. Ook exporterende bedrijven sloten om dezelfde reden met verlies. Honda verloor 3,8 procent. De centrale bank van Japan pompte vandaag opnieuw geld in de markt om te voorkomen dat de kredietmarkten zouden opdrogen. De injectie van de Bank of Japan bedroeg circa een biljoen yen, zo'n 9,4 miljard dollar.

Bush: Economie VS in gevaar



Foto: AFP/Nicholas Kamm

De president van de Verenigde Staten, George Bush, benadrukte woensdagavond in een televisietoespraak dat de ingreep in de Amerikaanse economie ter waarde van 700 miljard dollar noodzakelijk is. Anders volgt een 'lange en pijnlijke recessie', aldus de president.

WASHINGTON — De economie van de Verenigde Staten is in gevaar. Daarom moet de Amerikaanse regering wel ingrijpen. Dat zei de Amerikaanse president George W. Bush woensdagavond in een televisietoespraak.

De president verdedigde in de rede het reddingsplan voor de economie. “Nu niets doen kost Amerikanen later veel meer”, aldus Bush. Hij noemde het pakket maatregelen dat de Amerikaanse regering wil doorvoeren ‘een dramatisch

overheidsingrijpen’, maar ‘dit zijn geen normale omstandigheden’. De Amerikaanse regering wil omgevallen banken opkopen en ze verlossen van slechte beleggingen. Daarvoor trekt de overheid de komende twee jaar naar schatting 700 miljard dollar uit. In de Verenigde Staten ligt het plan onder vuur. Het zou slecht management van leidinggevendenden belonen. Volgens Bush is dergelijk ingrijpen echter noodzakelijk om ‘de gehele economie te beschermen.

De president erkende bovendien dat het ingrijpen van de regering indruist tegen de Amerikaanse traditie van de vrije markt. Zonder onmiddellijk handelen zou zich echter een verontrustend scenario van bankfaillissementen en dalende beurskoersen ontvouwen, met ‘een lange en pijnlijke recessie’ tot gevolg, verklaarde Bush.

**Congres met reces**  
Het lot van het plan ter waarde van 700 miljard dollar ligt in handen van het Ameri-

kaanse Congres, de wetgevende arm van de Amerikaanse overheid, die vooralsnog te-gengas lijkt te geven. Zowel de president, minister van Financiën Henry Paulson en de voorzitter van de Federal Reserve, Ben Bernanke, voeren druk uit op het Congres, dat bestaat uit het Huis van Afgevaardigden en de Senaat, om het plan voor het weekend om te vormen tot wetgeving. Haast is geboden omdat het Congres na vrijdag met reces is tot na de presidentsverkiezingen in november.

DSM verhoogt winstverwachting opnieuw

HEERLEN — Chemieconcern DSM heeft voor de tweede keer dit jaar de winstverwachting verhoogd. Het concern blijft profiteren van een krap aanbod en toenemende vraag naar kunstmest en vitamines. Verder blijkt de divisie van DSM die hoogwaardige materialen maakt, vooralsnog goed bestand tegen de economische tegenwind.

DSM rekent dit jaar op een bedrijfsresultaat (ebit) van 1,03 tot 1,08 miljard euro (1,58 miljard dollar), meldde de onderneming vandaag. Begin dit jaar ging DSM nog

uit van een bedrijfsresultaat van ongeveer 870 miljoen euro. Die verwachting werd eind juli opgetrokken naar 970 miljoen.

Het Heerlense concern profiteert van een toenemende vraag naar vitamines. Tegelijkertijd is er sprake van een krap aanbod van vitamines op de markt, wat leidt tot flink hogere verkoopprijzen. “Kwaliteit is ook in ons voordeel”, aldus DSM-topman Feike Sijbesma in een toelichting. Het recente melkschandaal in China is daarvan volgens hem een treffend voorbeeld van. “Wij verkopen geen melamine

aan voedingsfabrikanten.” Ook spelen de blijvend hoge prijzen voor kunstmest, als gevolg van de sterke vraag vanuit de agrarische markten, DSM in de kaart. Juist deze goedlopende divisie is door DSM in de etalage gezet. De eerste mogelijke kopers hebben zich inmiddels gemeld. DSM wil minder afhankelijk worden van activiteiten die conjunctuurgevoelig zijn, zoals kunststof. De onderneming richt zich de komende jaren nog meer op innovatieve chemicaliën met hogere winstmarges die minder afhankelijk zijn van conjunctuurschommelingen.

Energiebeurzen APX en Endex bundelen krachten

AMSTERDAM — De Brits-Nederlandse energiebeurs APX gaat de krachten bundelen met branchegenoot Endex. De partijen zijn overeengekomen dat APX daartoe ruim 90 procent van de aandelen Endex koopt.

De transactie moet aan het einde van dit jaar worden afgerond. APX en Endex maakten dit vandaag bekend. De combinatie wordt de grootste energiebeurs in Europa voor het handelen van gas.

“Het samenvoegen van onze activiteiten is een belangrijke stap op weg naar een Nederlandse gasrotonde”, aldus topman Stephan Follender Grossman van Endex. Samengenomen verhandelenden APX en Endex in vorig jaar 218 terrawattuur (TWh) aan gas en stroom. De twee beurzen hebben samen 191 leden (waaronder energiebedrijven en grootverbruikers) in de stroom- en gasmarkten van Nederland, België en het Verenigd Koninkrijk. Zij verhandelen op de beurzen hun

tekorten en overschotten aan stroom en gas.

Topman Bert den Ouden van APX gaat de combinatie leiden. Financieel directeur wordt Lucas Schmeddes, eveneens afkomstig van APX. Topman Follender Grossfeld van Endex verlaat de onderneming. APX is voor het grootste deel in handen van netbeheerders Gasunie (71,8 procent) en TenneT (25,5 procent). Het Belgische Fluxys heeft het restant van de aandelen.

‘Shell overweegt aankoop belang in Repsol’

DEN HAAG — Oliemaatschappij Shell overweegt een belang van 20 procent in de Spaanse branchegenoot Repsol over te nemen van het Spaanse bouwbedrijf Sacyr Vallehermoso.

Dat schreef de Spaanse zakenkrant *Expansión* vandaag. Ook het Franse Total zou interesse hebben. Shell en Total geven geen commentaar op de berichtgeving in de Spaanse krant. Sacyr wil het Repsol-belang eventueel

verkopen om zijn schuldenlast te verminderen. Volgens *Expansión* kijken Shell en Total ook naar het opkopen van een belang van 12,7 procent in Repsol dat nu nog in handen is van de Spaanse bank La Caixa. Het belang van 32,7 procent heeft een marktwaarde van bijna 25 miljard euro (36,65 miljard dollar). Volgens Spaanse regelgeving is een bod op het hele bedrijf verplicht als het belang boven de 30 procent uitkomt.

ECB pompt vers geld in de markt

FRANKFURT — Banken in de eurozone hebben afgelopen nacht bij de Europese Centrale Bank 648 miljoen euro (950 miljoen dollar) geleend. Het is onbekend hoeveel de ECB maximaal beschikbaar stelde als kortlopende lening. Het opgenomen bedrag is lager dan bij eerdere geldinjecties van de ECB deze week. Tegelijkertijd kregen banken opnieuw de mogelijkheid dollarleningen op te nemen voor in totaal maximaal 40 miljard dollar. Later vandaag wordt bekendgemaakt in hoeverre de banken daar gebruik van hebben gemaakt. De kortlopende dollarlening is een gevolg van afspraken tussen de centrale banken van onder meer VS, Europa en Japan om de financiële markten te voorzien van dollars.

Squeeze out ABN AMRO beëindigd

UTRECHT — Het bankentrio van Fortis, Royal Bank of Scotland en Santander heeft alle aandelen van het vorig jaar overgenomen ABN AMRO in handen. Dat maakten de banken woensdag bekend. Maandag werd de zogenoemde ‘squeeze out’-procedure beëindigd. Hierbij worden alle mensen die nog aandelen bezitten via juridische weg gedwongen alle aandelen te verkopen. De ‘squeeze out’-periode heeft bijna een jaar geduurd.

Autofabrikanten VS krijgen krediet overheid

DETROIT — Amerikaanse autofabrikanten hebben van de Amerikaanse overheid een krediet van in totaal 25 miljard dollar, bijna 17 miljard euro, gekregen. Het Amerikaanse Congres gaf woensdag een garantie voor een lening die verstrekt wordt door het ministerie van Energie, zo werd vandaag bekendgemaakt. Het geld is een welkome aanvulling op het budget van de autoproducenten, die vooral op de Amerikaanse markt in zwaar weer zijn gekomen. De verkopen van de ‘grote drie’ uit Detroit, General Motors,

Ford en Chrysler, stortten in. In augustus kelderden de verkopen met 20 procent. General Motors incasseerde sinds 2005 verliezen ter hoogte van 70 miljard dollar. Voor Ford is dat bedrag opgelopen tot circa 24 miljard dollar. De leningen zijn bedoeld om autoproducenten te ondersteunen bij de ontwikkeling van schonere technologie. Nieuwe Amerikaanse wetgeving vereist dat auto's zuiniger rijden. De investeringen die hiervoor nodig zijn, kosten volgens berekeningen van de overheid in totaal circa 100 miljard dollar.

VS verliezen status financiële supermacht

BERLIJN — De Verenigde Staten zullen door de financiële crisis hun onbetwiste status als financiële supermacht verliezen en de wereld zal nooit meer hetzelfde zijn als voor de crisis. Dat zei de Duitse minister van Financiën Peer Steinbrück vandaag tegen het Duitse parlement.

Volgens de bewindsman zal de financiële crisis wereldwijd diepe sporen nalaten en zijn de effecten op de lange termijn onmogelijk te voorspellen. Steinbrück legt de schuld van de crisis direct bij de VS, als gevolg van de ‘overdreven fixatie

van het Angelsaksische systeem op hoge winsten en megabonussen voor bankiers en bestuurders’. “Wall Street zal nooit meer zijn wat het was”, aldus de SPD-minister. Om de crisis te bezweren, wil Steinbrück meer regulatie en toezicht op de financiële markten op internationaal niveau. Hij stelde vandaag acht maatregelen voor, waaronder een verbod op short selling en grotere kapitaalreserves bij banken. De minister waarschuwde verder dat de hele wereld rekening moet houden met een zwakkere economische groei en ongunstige ontwikkelingen op de arbeidsmarkten.

‘Washington Mutual zoekt andere financiers’

NEW YORK — De Amerikaanse bank Washington Mutual zoekt nieuwe financiers in de wereld van investeringsfondsen. De firma is hiertoe genoodzaakt, omdat is gebleken dat gevestigde banken geen trek hebben in een overname. Dat schrijft de krant *The Wall Street Journal* vandaag.

Durfkapitalisten zouden overwegen Washington Mutual te kopen. Het zou gaan om de Carlyle Group en de Blackstone Group die samen met investeerder Gerald J. Ford de bank zouden willen overnemen. Volgens de krant is het nog

lang niet zeker dat het tot een overeenkomst komt en Washington Mutual kijkt nog uit naar andere mogelijkheden voor een financiële injectie.

Eerder hadden volgens *The Wall Street Journal* onder meer Citigroup, JPMorgan Chase en het Spaanse Banco Santander belangstelling voor Washington Mutual, maar deze partijen trokken zich terug na het bestuderen van de boeken van de bank. Washington Mutual boekte in het tweede kwartaal van dit jaar een verlies van 3,3 miljard dollar. In het eerste kwartaal was er ook sprake van een miljardenverlies.

Toch groei Nederlandse economie

VOORBURG — De Nederlandse economie is in het tweede kwartaal van 2008 ten opzichte van het eerste kwartaal met 0,1 procent gegroeid. Dit blijkt uit een tweede raaming van het groeicijfer die het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS) vandaag publiceerde.

Uit een schatting vorige maand bleek dat de economie in het tweede kwartaal niet was gegroeid. De opwaartse bijstelling is volgens het CBS te danken aan een hogere groei van de investeringen in onder meer machines en bouwwerken. Ook de activiteit in de bouwnijverheid, de delfstoffenwinning en de

zakelijke dienstverlening lag hoger dan eerder geraamd. Ten opzichte van het tweede kwartaal van 2007 groeide de Nederlandse economie met 3 procent. Eerder meldde het CBS een groei van 2,8 procent. Het aantal banen steeg in met 2 procent naar ruim acht miljoen banen. In het tweede kwartaal van dit jaar waren er 154.000 banen meer dan in dezelfde periode in 2007. In het topjaar 2007 lag de groei op 2,7 procent. Vooral in de zakelijke dienstverlening (plus 3,6 procent) en de handel (plus 3,2 procent) nam het aantal banen toe. In de industrie en bij de overheid kwamen er daarentegen nauwelijks banen bij.

| NEW YORK          |          |          |                       | AMSTERDAM |        |  |  |
|-------------------|----------|----------|-----------------------|-----------|--------|--|--|
|                   | PREV.    | 25-Sep   |                       | PREV.     | 25-Sep |  |  |
| DOW JONES         | 10825.17 | 11009.96 | AEX                   | 360.62    | 363.09 |  |  |
| S&P 500           | 1185.87  | 1207.13  | AEGON NV              | 7.05      | 7.34   |  |  |
| NASDAQ            | 2155.68  | 2191.74  | AHOLD NV              | 8.42      | 8.56   |  |  |
| RUSSELL 2000      | 697.77   | 706.70   | AIR FRANCE-KLM        | 15.73     | 15.72  |  |  |
| EAFE USD          | 1698.64  | 1685.92  | AKZO NOBEL            | 38.15     | 37.46  |  |  |
| 5 YR TSY BOND YLD | 2.91     | 2.94     | ARCELORMITTAL         | 39.16     | 39.935 |  |  |
| SPDR TRUST SER 1  | 118.93   | 120.18   | ASML HOLDING NV       | 12.81     | 12.90  |  |  |
| DIAMONDS TRUST    | 108.30   | 109.69   | CORRIO NV             | 51.23     | 51.62  |  |  |
| ALTRIA GROUP INC  | 19.88    | 20.23    | DANONE                | 48.29     | 48.37  |  |  |
| AMAZON.COM INC    | 69.96    | 70.74    | DSM (KONIN)           | 34.83     | 35.43  |  |  |
| AMERICAN EXPRESS  | 37.50    | 38.30    | FORTIS                | 6.99      | 5.99   |  |  |
| ANHEUSER BUSCH    | 66.30    | 66.31    | HAL TRUST             | 69.57     | 70.00  |  |  |
| BIODEN IDEC INC   | 46.72    | 48.80    | HEINEKEN NV           | 29.68     | 30.83  |  |  |
| CISCO SYSTEMS     | 22.80    | 23.27    | ING GROEP NV-CVA      | 17.81     | 18.01  |  |  |
| CITIGROUP INC     | 18.96    | 19.37    | IMTECH NV             | 14.62     | 14.54  |  |  |
| WALT DISNEY CO    | 31.77    | 32.80    | KPN (KONIN) NV        | 10.53     | 10.82  |  |  |
| EBAY INC          | 21.63    | 21.44    | PHILIPS ELECTRON      | 19.53     | 20.19  |  |  |
| ENZON PHARMACEUT  | 7.52     | 7.67     | REED ELSEVIER         | 10.29     | 10.46  |  |  |
| GENERAL ELECTRIC  | 24.59    | 24.00    | REXEL SA              | 9.90      | 10.01  |  |  |
| GOOGLE INC-CL A   | 435.11   | 438.77   | ROBECO NV             | 21.45     | 21.34  |  |  |
| HEWLETT-PACKARD   | 46.78    | 47.09    | ROUNCO NV             | 17.56     | 17.54  |  |  |
| HOME DEPOT INC    | 25.02    | 25.54    | RORENTO NV            | 41.86     | 42.04  |  |  |
| IBM               | 116.46   | 117.22   | ROYAL DUTCH SH-A      | 21.55     | 21.54  |  |  |
| INTEL CORP        | 18.70    | 18.84    | TNT NV                | 22.70     | 22.19  |  |  |
| JOHNSON&JOHNSON   | 68.19    | 69.49    | TOMTOM                | 14.23     | 14.66  |  |  |
| MEDTRONIC INC     | 52.14    | 52.75    | UNILEVER NV-CVA       | 19.55     | 20.10  |  |  |
| MICROSOFT CORP    | 25.72    | 26.32    | WESSANEN NV           | 6.85      | 6.95   |  |  |
| 3M CO             | 68.57    | 69.48    | WOLTERS KLUWER        | 14.92     | 14.75  |  |  |
| MOTOROLA INC      | 7.50     | 7.74     | WP-STEWART HLDG       | 157.19    | 150.34 |  |  |
| NVIDIA CORP       | 11.25    | 11.32    | ETFS                  |           |        |  |  |
| PFIZER INC        | 17.99    | 18.37    | SPDR-FINL SELECT      | 20.26     | 20.44  |  |  |
| PROCTER & GAMBLE  | 68.74    | 70.01    | ISHARES-DJ DIV        | 55.31     | 56.05  |  |  |
| QUALCOMM INC      | 45.29    | 46.16    | ISHARES-DJ HEALT      | 62.31     | 63.47  |  |  |
| ROYAL DUTCH-ADR   | 62.72    | 63.38    | ISHARES-DJ CN GD      | 57.57     | 57.57  |  |  |
| SCHLUMBERGER LTD  | 86.23    | 88.28    | ISHARES MSCI PAC      | 38.32     | 38.74  |  |  |
| SPRINT NEXTEL CO  | 6.64     | 6.77     | ISHARES-SP500 GR      | 98.09     | 98.68  |  |  |
| SYSCO CORP        | 32.47    | 33.14    | ISHARES-S&P EURO      | 41.97     | 42.89  |  |  |
| TEXAS INSTRUMENT  | 22.11    | 22.86    | POWERSHARES DB C      | 34.96     | 35.02  |  |  |
| TIME WARNER INC   | 13.96    | 14.08    | POWERSH-QQQ           | 40.85     | 41.41  |  |  |
| VISA INC-CLASS A  | 65.68    | 66.42    | FUNDS                 |           |        |  |  |
| YAHOO! INC        | 19.15    | 19.09    | HEND PAN EUR SM       | 15.13     | 15.13  |  |  |
| CURRENCIES        |          |          | 25-Sep HEND JAP SM CO | 17.57     | 17.57  |  |  |
| YENUSD            | 106.110  | 106.232  | HEND PAC EQUITY       | 57.64     | 57.64  |  |  |
| USD EUR           | 1.462    | 1.471    | HEND CONT EUR EQ      | 23.46     | 23.46  |  |  |
| CANUSD            | 1.039    | 1.033    | HEND GLOBAL TECH      | 24.37     | 24.37  |  |  |

A Standard Of Excellence Since 1916





**MCB**  
MADURO & CURIEL'S BANK N.V.  
Private Client Services

Scharlooweg 31  
P.O. Box 305, Curaçao, Netherlands Antilles  
Tel. 466-1818, Fax. 466-1633  
e-mail: pcs@mcb-bank.com  
website: www.mcb-bank.com





Elke Zaterdag & Zondag  
**"ALL YOU CAN EAT" ONTBIJT!**  
 Afl 19,50 pp Incl. Koffie, thee, fruit sappen,  
 vers brood, hartig, zoet beleg en eieren.  
 (Struisvogel ei zolang in voorraad)  
 Graag reserveren! Bel: 585-9630  
 Reserveer voor 10:00 uur en krijg de tour ticket voor ½ van de prijs

**Montaña Park Apartments**

**Zomerspecial**

Bel voor informatie: 587-9744  
 Bekijk onze website: [www.montanapark.nl](http://www.montanapark.nl)  
[mpa@setarnet.aw](mailto:mpa@setarnet.aw)  
 Montaña Park Apartments Montaña 51, noord

**The Promenade RESTAURANT ARUBA**

Tel/Fax: 297-583 8899  
[Promenade@setarnet.aw](mailto:Promenade@setarnet.aw) -  
[www.promenadearuba.com](http://www.promenadearuba.com)

*The place for authentic food and a romantic ambience combined with reasonable prices what makes you feel at home in our restaurant. Also outdoor dining under the stars surrounded by a lovely garden and water fountain.*

**APC by Schneider Electric**

**Dynaf Caribbean Energetic Solutions**

**Mt + Tc + Cc + Cm = Ee**

**Introducing the Efficient Enterprise™: more power, more control, more profits**

Event: "APC Efficient Enterprise Solutions for Small, Midrange & Large Datacenters"

Speaker: **Rafael Alarcon**  
 District Manager  
 APC Venezuela & Caribbean Region

Date: September 30th, 2008  
 Time: 8:00 am - 12:00 pm  
 Venue: to be held at the Renaissance Convention Center

Limited Seats  
 Please register by providing, name, organization and telephone number to:  
 Werner van de Zilver  
 e-mail: [werner@dynaf.com](mailto:werner@dynaf.com)  
 Phone: +297 583 4956  
[www.dynaf.com](http://www.dynaf.com)

**Te KOOP of te HUUR**

Op 550 m², buurt Dakota, ongeveer 8 parkeerplaatsen.  
 Goed voor kinderdagopvang of opslagruimte maar ook woonhuis.  
 Voor meer informatie bel 5823009 tussen 8-4:30 pm

## Menu van de week

### Spaghetti met aubergine-tomatensaus

Ingrediënten  
 1 grote aubergine  
 zout, 1 rode peper, 1 grote ui  
 ca. 7 eetlepels olijfolie  
 2 teentjes knoflook  
 1 blik tomatenblokjes (400 g)  
 suiker  
 (versgemalen) peper  
 75 g ricotta  
 15 blaadjes verse basilicum  
 400 g spaghetti  
 75 g geraspte parmezaanse kaas



Bereidingswijze  
 Aubergine wassen, schoonmaken en in lengte halveren. Helften in dunne plakjes snijden. Plakjes bestrooien met zout en in zeef laten uitlekken. Peper wassen, schoonmaken en in kleine stukjes snijden. Ui pellen, halveren en in dunne halve ringen snijden. In (steel)pan 2 eetlepels olie verhitten. Ui ca. 3 minuten zachtjes bakken. Knoflook pellen en erboven uitpersen. Peperstukjes toevoegen en kort meebakken. Tomatenblokjes, snufje suiker, zout en peper toevoegen. Tomatensaus ca. 20 minuten zachtjes laten pruttelen. Intussen ricotta verkruimelen. Basilicum in stukjes scheuren. Aubergineplakjes afspoelen en goed droogdeppen met keukenpapier. In koekenpan met anti-aanbaklaag 2 eetlepels olie verhitten. Helft van aubergine snel aan beide kanten mooi goudbruin bakken. Uit pan scheppen en laten uitlekken op keukenpapier. Nogmaals 2 eetlepels olie verhitten en rest van aubergine goudbruin bakken. Spaghetti in ruim water met zout en 1 eetlepel olie beetgaar koken volgens de gebruiksaanwijzing op de verpakking. Helft van ricotta en helft van basilicum door saus roeren. Spaghetti afgieten en in schaal doen. Saus en 2/3 deel van aubergine erdoor scheppen. Rest van aubergine, ricotta en basilicum over pasta verdelen.

**tulip**  
 restaurant

Looking for a Nice...

...and reasonably priced

...Lunch or Dinner?

Tulip Restaurant, with its typical Dutch Bar and a delicious Caribbean and Dutch Cuisine, is serving Continental Breakfast, Lunch and A La Carte Dinner.

Open Daily from 7:30 am to 10:30 pm.

Reservations: 5870110 / [www.mvceaglebeach.com](http://www.mvceaglebeach.com)

We are located next to Chalet Suisse Restaurant

Iedereen is altijd happy met

**Victoria Bottling Company**

San Nicolaas



Aruba is...  
**Beautiful!**  
 ...And Clean...

Support:  
**Fundacion Aruba Limpi**  
 ☎ 583-8383

**Linda's**  
 voor de lekkerste  
 Hollandse Pannenkoeken  
 en de  
 lekkerste pizza's  
 Palm Beach 6d.  
 Naast Valero Gas Station  
 Tel 5863378  
 Open 8.00am tot 10.00pm  
 Gesloten op zondag.

**Taj Mahal**  
 Taste of India  
 Authentic Indian Restaurant  
 on the Island  
 Open Mon - Sat  
 Lunch : 12:00 - 3:00pm  
 Dinner : 6:00 - 10:00 pm  
 Havenstraat 36,  
 Behind Royal Plaza Mall,  
 Oranjestad, Tel : 5884494

Light Studio • Airconditions • Gate Openers • Electrical Panels  
 Water Heating Systems • Electrical Supplies • Fans

**lightstudio**

Aan het plafond, aan de wand of op de grond, Kooyman Techniek heeft altijd wel een lumineus idee.

Kom kijken naar ons grote assortiment lampen met de beste prijzen.

...Yeah!

**KOORYMAN**  
 T E C H N I E K

Kooyman Techniek • Tarabana Residence Solo 44 • Tel: 588 2150 • Fax: 588 2149  
 Mail: [info-techniek@kooymanbv.com](mailto:info-techniek@kooymanbv.com) • Web: [www.kooymantechneik.com](http://www.kooymantechneik.com)

**THE PERFECT SUNDAY TREAT**

**Windows on Aruba**  
 RESTAURANT



**SUNDAY BRUNCH AT WINDOWS ON ARUBA RESTAURANT**  
 11:00 AM - 2:30 PM

À LA CARTE MENU  
 INCLUDING UNLIMITED MIMOSA  
 LIVE ENTERTAINMENT  
 BY EDDY SAMSON TRIO

**\$39:-**

LOCATED AT THE LINKS AT DIVI ARUBA • TEL 581 4653 • [WWW.WINDOWSONARUBA.COM](http://WWW.WINDOWSONARUBA.COM)

**GROOT SUCCES!**  
**BEDANKT!**  
**NEDERLANDS**  
**BLAZERS**  
**ENSEMBLE**  
**BRISAS DI**  
**MUSICA**

**WWW.NBE.NL**

Brisas di Musica, de flitsende tournee door de ABC-eilanden van het Nederlands Blazers Ensemble, was een groot succes. Hoofdsponsors Aruba Bank en Orco Bank willen een ieder hartelijk bedanken die op welke manier dan ook heeft bijgedragen aan de verwezenlijking van dit grootse evenement.



Arubabank

understands

ORCO BANK

Your Personal Banker



# Mercelina breekt met FK na breuk Aliansa

WILLEMSTAD — Numidia Marcelina (30) is geen lid meer van de politieke partij Forsa Kòrsou (FK). Marcelina brak met de partij, nadat Forsa Kòrsou besloot om uit de Aliansa Patriótiko te stappen. Marcelina stelt dat zij geen lid kan blijven van een partij die haar steun aan de alliantie heeft ingetrokken. Marcelina gelooft heilig in de strijd van Aliansa Patriótiko.



Numidia Marcelina

Tijdens de verkiezingen van vorig jaar stond Marcelina voor het eerst op de lijst van FK. Zij was kandidaat nummer 10. In haar korte politieke carrière was zij eerder lid van de FOL en de Partido Adelanto Kòrsou (PAK). Namens Forsa Kòrsou zat zij in de commissie die contacten onderhield met de alliantie. Tot haar grote verbazing moest zij anderhalve maand geleden via de radio horen dat haar partij had besloten met de Aliansa Patriótiko te breken. Ze is er nog niet over te spreken dat de partij deze beslissing heeft genomen zonder dit in haar eigen partijraad te bespreken. Voor Marcelina was dit reden om haar partijlidmaatschap op te zeggen en om tevens de functie van fractiemedewerker van de Statenfractie van FK aan de partij terug te geven.

## Vriendelijke breuk

"Ik kon de standpunt van de partij niet begrijpen. Ik geloof heilig in wat de Aliansa voorstaat. Maar de breuk

was vriendelijk. Er is nog steeds goed contact tussen mij en de mensen van Forsa Kòrsou. Wij spreken elkaar nog, maar over deze zaak verschillen wij van mening. Er is duidelijk sprake van een verschil van inzicht op politiek gebied." Marcelina is niet in gesprek met een andere politieke partij en concentreert zich momenteel op het opzetten van de nieuwe organisatie van de Aliansa Patriótiko. Ze zit samen met onder anderen

Errol Cova (PLKP), Helmin Wiels (PS) en Humphrey 'Pim' Senior (MAN) in het presidium van de alliantie. De alliantie is noodzaak, vindt Marcelina. "Wat er nu gebeurt kan niet zo blijven doorgaan. De huidige staatkundige koers is niet in het belang van deze maatschappij. Het volk moet er tegen gaan optreden, protesteren, de straat opgaan en duidelijk aangeven dat zij het niet eens zijn met deze gang van zaken. Het is aan de alliantie om het volk bewust te maken van wat er nu op het spel staat."

Het argument van tegenstanders van de alliantie dat het volk op dit moment geen prioriteit geeft aan staatkundige structuur, snijdt volgens Marcelina geen hout. "Dat klopt dus niet. Alles draait om staatkundige structuur. Als het volk dat niet inziet, dan heb je als politicus de taak om hen hiervan bewust te maken. Op dit moment wordt de toekomst van ons volk bepaald. Daar moet het volk bewust van worden gemaakt."

## Andere terreinen

Tijdens een bijeenkomst van afgelopen zaterdag is besloten dat de alliantie tot een vereniging wordt omgebouwd, waar iedereen lid van kan worden en die los komt te staan van de partijpolitiek. Aliansa Patriótiko zal zich de komende periode niet alleen op de staatkundige structuur concentreren. Marcelina: "Wij gaan ons manifesteren op alle terreinen waar onze cultuur in het geding zal komen. Ik denk hierbij aan dingen die ons yu'i Kòrsou maken, zoals onze taal en cultuur, maar ook de ontwikkeling van de Isla-raffinerij, want dat is ook van belang voor ons."

## CTB en Unidat di Bario tekenen overeenkomst



Foto: Ken Wong

WILLEMSTAD — Curaçao Tourist Board (CTB) en Unidat di Bario hebben dinsdag een overeenkomst getekend. Met dit protocol willen de twee instanties de bevolking meer bij het toerisme betrekken. Unidat di Bario heeft tegenwoordig kantoren in verschillende wijken op Curaçao. Vroeger hadden zij alleen een groot kantoor. Hiermee wil Unidat di Bario bereiken dat zij dichter op de lokale bevolking zitten. Met de overeenkomst gaat Unidat di Bario helpen met het verstrekken van informatie aan de mensen in de wijk. Zij zullen onder andere informatie geven over wat er speelt in het toerisme en hoe toerisme in het voordeel van de bevolking kan werken. Dit houdt in dat zij bijvoorbeeld culturele of historische projecten in een wijk gaan omzetten in een toeristisch project.

## Lekverlies Aquallectra 30 procent in 2007

WILLEMSTAD — Aquallectra streeft een lekverlies van 20 procent na en verwacht dat in 2010 te bereiken. In 2007 was het lekverlies 29,9 procent; meer dan in 2006 toen dit percentage op 28,7 lag.

Het nutsbedrijf stelt dat mede doordat wegens geldgebrek het project voor het terugdringen van dit verlies op een laag pitje moest worden gezet, het lekverlies omhoog schoot. "Maar in het eerste kwartaal van dit jaar hebben wij het lekverlies al teruggebracht tot onder de 27 procent", meldt Anthon Casperson.

De president-directeur ad interim spant zich in om duidelijk te maken dat dit een belangrijke kwestie is en dat Aquallectra daar stelselmatig

en progressief aan blijft werken. "Maar hoe noodzakelijk ook, het maakt niet drastisch veel verschil uit op de situatie." Er zijn twee soorten lekverlies. "Als het technisch is, wordt dat verholpen naarmate wij het leidingnetwerk verbeteren. Daardoor hoeft minder water te produceren om dezelfde afnemers te bereiken, want er lekt minder weg. Minder productie betekent besparing op de inkoop van brandstof bijvoorbeeld, maar uit berekeningen blijkt dat het een paar centen op de kuubprijs scheelt per procent lekverliesverlaging", stelt Casperson.

Bij niet-technisch lekverlies – dus diefstal van water – ligt het verhaal inhoudelijk iets anders, maar is de conclusie van dezelfde strekking.

"Als je dit niet-technisch lekverlies terugdringt betekent het dat je meer water daadwerkelijk in rekening brengt bij afnemers. Je krijgt dus meer geld binnen. Maar per procent 'niet meer gestolen water' scheelt het weer maar een paar centen op de kuubprijs."

Casperson geeft aan dat het terugdringen van beide vormen van lekverlies bedrijfskundig en ethisch noodzakelijk zijn maar dat het niet daaraan zal liggen of het nutsbedrijf 14 miljoen gulden minder winst boekt dan gepland of zelfs verlies lijdt.

## Marubeni

Ook de kwestie van preferente aandelen wordt buiten context en buiten proportie genomen, merkt Casperson

op. De rente die aan preferente aandeelhouder Marubeni moet worden afgedragen is een klein deel van alle financieringslasten. Daar tegenover staat dat dankzij de 70 miljoen gulden kapitaalinjectie van Marubeni het nutsbedrijf aan meer investeringskapitaal kon komen. Als het bedrijf gezond kan draaien doordat het een billijke prijs kan bepalen voor zijn producten zal het nakomen van verplichtingen tegenover alle aandeelhouders vanzelfsprekend gaan.

"Onze relatie met Marubeni is uitstekend. Met hen gaan wij een samenwerkingsverband aan om de BOO-centrale uit te breiden met 44 megawatt. Dat project moet eind 2009 rond zijn", stelt Casperson.

## Oud-minister Anastasia:

## 'Autonoom Curaçao verdient moderne grondwet'

WILLEMSTAD — Een autonoom Curaçao verdient een moderne grondwet. Dit stelt voormalig MAN-minister Harold Anastasia in een brief aan gedeputeerde Zita Jesus-Leito (Algemene Zaken, PAR). In zijn brief doet Anastasia voorstellen om het huidige concept te moderniseren. Het gaat onder meer om het opnemen van het instrument 'referendum' en het vastleggen van wanneer een minister of parlamentslid moet aftreden.

De voorstellen van Anastasia zijn op zich niet nieuw. In 2006 stuurde hij al eerder suggesties in, maar deze werden door de commissie die belast was de conceptstaatsregeling niet meegenomen. Nu twee jaar later probeert de voormalige minister het opnieuw. Centraal in zijn serie van dertien voorstellen staat dat in de staatsregeling moet worden opgenomen dat de rechter in staat moet zijn om wetten van het Land Curaçao te kunnen toetsen. Dit idee is al eerder naar voren gebracht door voormalig Justitie-minister Rutzel Martha (PNP) en rechter Bob Wit.

## Referenda

Anastasia maakt zich ook sterk om de mogelijkheid voor het houden van referenda in de staatsregeling op te nemen. In zijn brief aan gedeputeerde Jesus-Leito merkt hij op dat het hierbij gaat om een onmisbaar de-

mocratisch instrument dat in deze moderne tijden door meer en meer landen wordt toegepast. Zelfs in Nederland is een ruime meerderheid van partijen voorstander van dit systeem, terwijl het ook in de conceptstaatsregeling van St. Maarten is opgenomen. Op het gebied van mensenrechten en sociale rechten is Anastasia van mening dat in de staatsregeling expliciet moet worden opgenomen dat niemand als slaaf gehouden mag worden en dat slavernij en handel in slaven in welke vorm dan ook verboden zijn. Hierbij verwijst Anastasia ook naar een voorstel dat Wit in oktober 2007 tijdens

een presentatie in de UNA heeft gedaan. Ook benadrukt Anastasia dat alle kinderen het recht hebben te weten wie hun vader en moeder zijn en dat deze voor hun kinderen dienen te zorgen en dat de overheid hierop moet gaan toezien.

## Ontslag minister

Een ander belangrijke rol in het voorstel van Anastasia is dat duidelijk moet worden wanneer een gezagsdrager ophoudt minister te zijn. In het huidige concept staat onder artikel 27, lid 2 vermeld dat 'indien een minister het vertrouwen van de Staten niet langer heeft, hij zijn ambt ter beschikking stelt'. De voormalige minister voegt hier echter aan toe dat artikel 39 van de Staatsregeling van de Antillen op dat punt veel uitgebreider is. Zo kan aan een minister ontslag worden verleend op onder meer eigen verzoek, bij een verblijf van langer dan vier maanden buiten de An-

tillen en als hij/zij zijn/haar burgerrechten verliest. Hetzelfde argument hanteert Anastasia voor leden van het parlement. Hij vraagt zich hierbij af waarom juist nu producten zal het nakomen van verplichtingen tegenover alle aandeelhouders vanzelfsprekend gaan. "Onze relatie met Marubeni is uitstekend. Met hen gaan wij een samenwerkingsverband aan om de BOO-centrale uit te breiden met 44 megawatt. Dat project moet eind 2009 rond zijn", stelt Casperson.

## Kortingsactie SSC werpt vruchten af

WILLEMSTAD — Een speciale kortingsactie van de Stichting Studiefinanciering Curaçao (SSC) heeft vorig jaar een bedrag van 5 miljoen gulden opgeleverd.

Dit staat vermeld in het jaarverslag van de SSC over het jaar 2007. Middels deze actie werden afgestudeerden in staat gesteld om eenmalig met een korting hun studieschuld af te

lossen. De actie, door SSC omschreven als een bewustwordingscampagne, werd in de maanden mei tot december gehouden en kreeg als naam mee: 'Een professioneel komt zijn plicht na'. Door aan de actie deel te nemen kon men in aanmerking komen voor een korting van 25 of 35 procent. De SSC kijkt in haar jaarverslag tevreden terug op de actie en noemt die ook 'succesvol'. In totaal kreeg de studiefinancieringsorganisatie zo'n 5 miljoen gulden binnen door de actie. Vorig jaar heeft de SSC 9,7 miljoen uit de vorderingen van openstaande schulden ontvangen. Maar de extra inkomsten bleken niet voldoende om de totale uitgaven van de stichting te dekken. Vorig jaar bedroegen de uitgaven van de stichting 32 miljoen gulden, terwijl zij van de overheid 20 miljoen aan subsidies binnenkreeg.

Advertentie Curaçao

## Vreemde voicemail UTS

WILLEMSTAD — UTS-abonnees kampen al enkele dagen met een storing met het antwoordapparaat van hun mobiele telefoons. Als zij gebeld worden, krijgen bellers een versnelde boodschap te horen, waarin wordt aangegeven dat de voicemail tijdelijk afgesloten moet worden. In een reactie stelt UTS-directeur Paul de Geus dat het bedrijf inmiddels op de hoogte is van het probleem. "Onze technici zijn ermee bezig. Wij verwachten snel een oplossing te vinden. Het probleem zal in de loop van vandaag of uiterlijk morgen zijn verholpen", aldus De Geus. Wat de precieze oorzaak van de storing is, kon de UTS-directeur vanochtend niet aangeven.

Advertentie Curaçao

## IMPACT TOOLS



399,-

RED ROOSTER AIR  
IMPACT DRIVER

FREE 10-PIECE SET  
OF IMPACT SOCKETS



HITACHI CORDLESS  
IMPACT DRIVER

829,-

Including  
two batteries,  
charger and  
carrying case

Offer valid on Bonaire and Curaçao,  
while stock lasts. All prices are in  
Nafl. Tax is not included.

CURAÇAO telnr. 737 6288  
BONAIRE telnr. 717 5560

CARIBBEAN  
FASTENERS

## Deze week...

Het menselijk lichaam  
Rebo Productions

Dieren in de kijker:  
verschillende titels

Anne Frank  
Anne Frank Stichting

Astronomie  
voor kinderen  
Joe Rhatigan  
& Rain Newcomb

Wetenschap  
in woord en beeld  
Adam Hart- Davis

Eerste grote atlas  
voor kinderen  
Deltas

De wonderlijke wereld  
van de dieren  
Susanna Davidson  
& Mike Unwin

...tot volgende week!



Voor meer informatie bezoek onze  
website: [www.mensings.com](http://www.mensings.com)



# Spoodvergadering over Bon Futuro

**WILLEMSTAD — De fracties van de MAN en Forsa Kòrsou hebben dinsdag een spoodvergadering aangevraagd voor de Staten in verband met de situatie in de Bon Futuro-gevangenis.**

Gistermorgen werd gedetineerde Cornelis Walker (39) doodgeschoten door een nog onbekende medegedetineerde. Vorige week wist een 24-jarige man te ontsnappen die was veroordeeld voor een dubbele moord. Een latere ontsnaptingspoging kon verijdeld worden. De fracties vinden dat minister van Justitie David Dick (PAR) uitleg moet komen geven over zijn gevangenisbeleid. Het lijkt er echter op dat deze vergadering een herhaling zal worden van die in januari, toen de Staten ook al bijeenkwamen na een

moord in december binnen de penitentiaire inrichting. Toen werd een motie van de PAR aangenomen dat er geen vuurwapens meer de gevangenis in mochten komen. IJdele woorden, want daarna werd nog een aantal keer een vuurwapen onderschept. Soms worden ze zelfs in onderdelen naar binnen gesmokkeld. De revolver van het kaliber .38 waarmee Walker werd doodgeschoten zat er in ieder geval niet bij. Walker, wiens naam voor het eerst midden jaren negentig in de media verscheen na een overval op

een filiaal van de MCB, was een zware jongen die tot vorige week nog op de afdeling afzondering zat maar naar Blok 6 was overgeplaatst waar gedetineerden alleen op een cel zitten vanwege hun moeilijke gedrag. Walker was net bij de sociaal werkster geweest en liep terug. Door de sierblokken kletste hij even met een paar andere gedetineerden van de afdeling afzondering toen er vier schoten klonken. Reanimatie baatte niet meer. Het wapen werd naast het lichaam achtergelaten. Sinds 2004 zijn vijf gedetineerden vermoord binnen de gevangensmuren. Het motief ligt meestal in de afrekeningsfeer wegens ruzies tussen rivaliserende gangs.

De directie van de gevangenis betreurt de situatie die volgens haar nogmaals illustreert dat de veiligheid van zowel de gevangenen als het personeel niet voor 100 procent gegarandeerd kan worden wegens gebrek aan personeel, veiligheidsmateriaal en camera's. De situatie bleef nog enkele uren gespannen en om twee uur kwam het personeel bijeen om met de kapelaan te bidden. Daarna is iedereen weer aan het werk gegaan.

Minister Dick stelde in januari dat een 100 procent veiligheidsgarantie voor gedetineerden niet mogelijk is. Sinds 2005 liep het aantal gewelddadige incidenten, onder andere met

vuurwapens, wel terug. In 2005 waren het er 28, in 2006 zakte dat naar 10 en vorig jaar waren dat er 8. Met hulp van technische bijstanders uit Nederland wordt in fases gewerkt aan een betere beveiliging van de gevangenis. Binnen het Plan Veiligheid is geld uitgetrokken voor dit beveiligingsplan. Na de jarenlange verwaarlozing van het gevangenisstelsel zal het nog zeker een paar jaar duren voor de scheve situatie enigszins is bijgetrokken. Overigens wordt met de smokkel van contrabande als mobiele telefoons, drugs en dus ook wapens behoorlijk geld verdiend, zei directeur Bartolomeo Andrea vorig jaar al tegenover deze krant.

## COMMENTAAR

### Veiligheid

**BINNEN EEN week een ontsnapping en een dode bij de Bon Futuro-gevangenis. De vijfde dode in de gevangenis in vier jaar tijd. De voortvluchtige crimineel, die een straf uitzat wegens een dubbele moord, loopt nog vrij rond. Het lijkt bijna een déjà vu te worden na alle eerdere Statenvergaderingen over de onveiligheid binnen de gevangenis. Die worden allemaal gesust met de mededeling van de Justitie-minister dat aan de beveiliging wordt gewerkt, maar dat een 100 procent veiligheidsgarantie niet gegeven kan worden.**

**Het mag toch echter niet zo zijn dat we het gewoon gaan vinden dat gevangenen elkaar doodschieten of weten te ontsnappen en dat vuurwapens de gevangenis binnengesmokkeld worden, om vervolgens weer over te gaan tot de orde van de dag.**

**De door MAN en Forsa Kòrsou aangevraagde spoodvergadering lijkt echter een herhaling te worden van die van januari. Toen kwamen de Staten ook al bijeen na een moord die in december binnen de penitentiaire inrichting had plaatsgevonden. Hoewel de veiligheidssituatie binnen de gevangensmuren een van de prioriteiten is binnen het Plan Veiligheid Nederlandse Antillen, wordt ervan uitgegaan dat het nog jaren duurt voordat er van een normale situatie in de gevangenis kan worden gesproken. De hele infrastructuur leent zich ook niet voor een optimale bewaking door structureel zwaar onderbezet personeel, hebben experts al eerder aangegeven.**

**Maar die bewaarders zijn ondertussen wel doodsbang. Wie garandeert hen dat het de volgende keer geen gevangene maar een collega is die wordt neergeschoten? Bij elkaar komen om samen te bidden lijkt het enige dat ze kunnen doen. Want ook de directie heeft wederom aangegeven dat ze de veiligheid van de bewaarders wegens gebrek aan personeel, veiligheidsmateriaal en camera's, niet kan garanderen.**

**DAAROM IS het zaak om, ook in onderhandelingen met Nederland, alle zeilen bij te zetten om zo snel mogelijk die veiligheid binnen de gevangenis wél te kunnen garanderen. We spreken dan echter over een langere termijn. Wat gebeurt er nú concreet om die veiligheid binnen en buiten Bon Futuro te garanderen? Daar zal vanuit de gevangenisleiding en Fort Amsterdam een antwoord op moeten komen. Want alweer een Statendebat is in ieder geval geen antwoord. De direct verantwoordelijken, in de eerste plaats Justitie-minister David Dick (PAR), kunnen niet blijven doen alsof er weer niets aan de hand is. In het verleden hebben direct betrokkenen voor veel minder moeten vertrekken.**

## Gouverneur uitlandig

**WILLEMSTAD — Gouverneur Frits Goedgedrag is van 26 september tot en met 26 oktober uitlandig voor privédoeleinden. Hij wordt gedurende zijn afwezigheid vervangen door waarnemend gouverneur Adèle van der Pluijm-Vre-**

## Godett: ‘Grondbelasting niet zomaar af te schaffen’

**WILLEMSTAD —** Er moet eerst onderzocht worden of het mogelijk en wenselijk is om de grondbelasting niet meer te innen, zoals op St. Maarten het geval is, voordat het Bestuurscollege dit besluit in overweging neemt. Door het niet meer innen van deze belasting krijgt het eiland immers minder inkomsten, omdat de grondbelasting weliswaar door het Land geheven wordt maar de opbrengsten naar het eiland gaan.

Dit stelt gedeputeerde van Infrastructuur Anthony Godett (FOL) in een reactie op het voorstel van MAN-raads-lid Eugene Cleopa om de erfpachtcanon af te schaffen. Cleopa stelt dat wie een terrein in erfpacht heeft, naast erfpacht immers ook grondbelasting betaalt. Dat is een dubbele belasting en vormt een extra lastenverzwaring voor juist de minderbedeelden die geen geld hebben om een eigendomsterrein te kopen. Een eenvoudige burger is door de verhoging van de erfpachtcanon bovendien meer dan 3000 gulden per jaar kwijt aan beide belastingen. Cleopa vindt dit onterecht. Hij heeft over het onderwerp schriftelijk vragen

gesteld aan het Bestuurscollege. Hij wil weten hoeveel personen een terrein in erfpacht hebben en hoeveel er jaarlijks betaald is aan erfpacht en grondbelasting in de afgelopen tien jaar. Cleopa vraagt of het klopt dat er op Bonaire en St. Maarten geen grondbelasting geheven wordt en dat dit alleen voor Curaçao geldt. Vindt het BC het niet oneerlijk dat de middenklasse twee keer belasting betaalt over hetzelfde terrein, vraagt het MAN-raadslid. Hij wil tot slot weten wat het BC hiertegen denkt te ondernemen. De erfpachtcanon is al meer dan tien jaar niet gestegen, aldus Godett. Wat wel gebeurt, is dat de achterstanden actiever geïnd worden. De inkomsten die dit genereert worden aangewend voor het ontwikkelen van meer terreinen die in erfpacht uitgegeven kunnen worden en voor het aanleggen van de infrastructuur.

“Iedere burger heeft recht op een terrein aan een geasfalteerde weg met water-, elektra- en telefoonaansluiting”, aldus Godett. “Cleopa voorziet hij de gemeenschap van verkeerde informatie.”

## 50.000 Bezoekers Dolphin Academy



**WILLEMSTAD — Dolphin Academy Curaçao heeft zondag de 50.000e reservering gehad. Niels en Esther Doornbosch werden op hun huwelijksreis extra in het zonnetje gezet door eigenaren Dutch Schrier en Rudy Pizziolo. Zij kregen de door hun geboekte Dolphin Swim cadeau net als de foto's op cd, de video van hun swim op dvd en wat leuke hebbedingen. Donderdag waren Samba Schutte, Jasper Valstar en Vincent Geers die op Curaçao waren voor een optreden met hun Comedy Explosion, te gast bij de Dolphin Academy waar ze zwommen met dolfijnen Annie en Tela. Een dag later was het de tijd voor de laatste boomplanting in het kader van het zesjarig bestaan. Dit keer was het Glorieux College aan de beurt. Aangezien het Siman di Kultura was, werd de bomenplanting gevierd met dans en muziek.**

Advertentie Curaçao



**ASOSIASHON  
AFASIA KORSOU**  
website: [www.afasiakorsou.org](http://www.afasiakorsou.org)  
pa donashon MCB nr. 12172106



**Kurso**

**MANEHO  
NA NIVEL MEDIANO®**  
(Middle Management na Papiamentu)

*Si bo ta trahando komo mēnedjer òf bo tin e aspirashon di bira esei, esaki ta e kurso pa bo! Den 2 módulo bo ta siña tur kos tokante komunikashon, organisashon, maneho di personal i maneho finansiero den un impresa. E kurso ta hopi amplio i ta kompletamente basá riba e realidat di nos organisashonnan Antiano. Tur loke bo ta siña bo ta praktiká pa medio di kaso ku ta trata duran- te e lèsnan.*

**Fecha di komienso**  
Dia 16 di òktober 2008

**Durashon di e kurso**  
24 seshon di kada un 2,5 ora

**Dosente**  
E kurso ta wòrdu duná dor di un tim di dosente, kada un ku un konosimentu i eksperensha grandi riba nan tereno spesifiko

**Gastu**  
Naf. 2.870,00 inkluyendo OB i material

Pa mas informashon òf inskripsjon por tuma kontakto ku **Marieke Stegeman òf Jourainne Da Costa Gomez** na:  
**Tel. 736 0340**

Por registrá tambe via di nos wèpsait òf dor di manda un e-mail pa: [info@linkels.com](mailto:info@linkels.com)

[www.linkels.com](http://www.linkels.com)

**Linkels  
Van Wilgen**

**Bedrijfsopleiding  
en Training**

## Recherche onderzoekt zaak Smart-Berkel

**PHILIPSBURG — Hoofd-officier van justitie Gilbert Joubert heeft het rapport van Stichting Overheids Accountants Bureau (Soab) over fraude bij het Bevolkingsregister en de mogelijke betrokkenheid daarbij van de huidige staatssecretaris van Volksgezondheid Joan Smart-Berkel doorgestuurd naar de recherche voor nader onderzoek.**

Officier van justitie Giselle Veen-Jonkhout vastlegde dat de recherche de zaak verder gaat onderzoeken om te bepalen of er aanleiding is voor een strafrechtelijk onderzoek tegen de staatssecretaris. Smart-Berkel werkte bij het Bevolkingsregister in de periode 2004-2005, toen er onregelmatigheden plaatsvonden in verband met de uitgifte van paspoorten. Ze moest het werk direct verlaten en mocht het gebouw niet meer betreden. Hoewel nog niet bekend is of er een strafrechtelijk onderzoek komt, vroeg premier Emily de Jongh-Elhage Smart-Berkel vorige week

om tijdelijk op te stappen. De staatssecretaris vertrok vorige week niet naar Curaçao en was niet aanwezig bij de vergadering van de ministerraad die woensdag, omdat ze ziek zou zijn. Ook bij de bijeenkomst van de Centrale Commissie afgelopen dinsdagmiddag was ze niet aanwezig. Voorzitter van de Staten Pedro Atacho (PAR) zei dat hij maandag een brief van Smart-Berkel ontving waarin ze verklaart 'door omstandigheden buiten haar invloed' niet naar de vergadering kon komen. Hij zei dat hij de komende dagen zou proberen een verklaring van de staatssecretaris te krijgen. Hoofdofficier van justitie op St. Maarten Taco Stein zei dinsdag dat hij officieel niet op de hoogte was van een Soab-rapport, maar dat hij erover had gelezen in de krant.

**50% op Italiaanse Gouden Sieraden**  
**14+18 krt.**

**new amsterdam store**  
**Gomezplein #14, Punda**

Advertentie Curaçao

Waar kent u Brugman van?

**Wist u dat Brugman Curaçao ook al op Bonaire open is?**

**Brugman**  
SINCE 1971  
**KEUKENS & BADKAMERS**

Curaçao: St. Marta Shopping Center, Tel: 465-9665 • Bonaire: Kaya Gob. Debrót, Tel: 0717-6640

Advertentie Curaçao



**TELEFONIA BONAIRIANO N.V.**

**AVISO**

**Telbo ta kuminsá ku benta di menshon den buki di telefon 2009.**

For di djaluna 29 sèptèmber te ku djabièrñ 24 òktober 2008 Telbo ta kuminsá ku benta di menshon den buki di telefon 2009. E aña aki tambe Telbo lo bai traha ku Caribbean Publishing Company (CPC), un kompania establese na Aruba, kua lo keda enkargá ku benta di e avisonan den e páginanan hel di e buki di telefon 2009.

Kompania i personanan interesá pa wòrdu menshoná den páginanan hel di Telbo su buki di telefon 2009, por traha un sita ku CPC via number 717-8280 ext 463.

Abonadonan nobo (te ku 24 di òktober 2008) pa liña di telefon fiho, lo risibí outomátikamente menshon den páginanan blanku di buki di telefon 2009. Un súplika ta bai pa tur kliente di Telbo ku kier hasi korekshon den e buki di telefon nobo, pa yena e formulario athuntu ku e aviso aki i entregé promé ku 31 di òktober 2008 na ofisina di Telbo òf fax e esaki na +599-717-5007.

Pa mas informashon, por yama Telbo na 9212 durante oranan di ofisina.

**NOTICE**

**Telbo starts with the sales of advertisement for telephone guide 2009.**

As of Monday, September 29<sup>th</sup> until Friday, October 24<sup>th</sup> 2008, Telbo will sell advertisements for the 2009 telephone guide. As in the past year, Telbo will execute this in cooperation with Caribbean Publishing Company (CPC), a company established on Aruba, responsible for the sale of advertisement in the Yellow Pages of next years edition.

Businesses and customers interested in placing an advertisement in next years telephone guide are invited to make an appointment with CPC via telephone number 717-8280 ext 463.

New subscribers (up to October 24<sup>th</sup> 2008) for fixed telephone lines will automatically be added to the white pages in our 2009 telephone guide.



# Montserrat en Barbuda Winair krijgt twee bestemmingen erbij

**PHILIPSBURG** — Windward Island International Airways (Winair) breidt de activiteiten in de regio uit om te kunnen concurreren met Liat en andere luchtvaartmaatschappijen.

De maatschappij gaat per 1 oktober vliegen op Montserrat en Barbuda. De uitbreiding werd maandag aangekondigd door directeur Edwin Hodge tijdens een persconferentie op St. Kitts in aanwezigheid van mediavertegenwoordigers uit St. Maarten, St. Kitts & Nevis en Antigua.

Winair gaat dagelijks twee vluchten met de Twin Otter uitvoeren op Barbuda en drie op Montserrat. Daarnaast bestaat de mogelijkheid om op bepaalde dagen vaker te vliegen met

de Islander.

“We zoeken partnerships met verschillende eilanden”, zei Hodge. “Binnenkort praten we weer met Nevis.” Hij voegde eraan toe dat er ook een gesprek met de regering van St. Kitts zal plaatsvinden. De minister van Luchtvaart van Antigua zou ook hebben toegezegd van de diensten van Winair gebruik te gaan maken. “Maar we moeten de pen nog op het papier zetten”, aldus Hodge.

De Winair-directeur zei dat het belangrijk was dat het bedrijf zijn prijzen laag had weten te houden, ondanks de stijging van de brandstofprijzen en het feit dat andere luchtvaartmaatschappijen vaak subsidie ontvangen.

# Van wetenschapper naar bestuurder



Glenn Thodé

stuur”, aldus Thodé. Voor de aankomende gezaghebber was dat heel nuttig. Hij heeft veel nieuwe dingen gehoord en zich kunnen voorbereiden op zijn taak.

## Positie gezaghebber

“We hebben stilgestaan bij wat er gebeurt met de positie van gezaghebber in het du-

alisme." Voor de BES-eilanden is dat een nieuwe situatie, terwijl de Nederlandse gemeenten daar al enkele jaren ervaring mee hebben. "We hebben gehoord wat de knelpunten waren en wat de ervaringen waren bij de overgang naar duaal bestuur."

Thodé is nu wetenschapper en koos voor de bestuursfunctie vanwege de uitdagingen die Bonaire te wachten staat. "Ik vind dat een spannende ontwikkeling, waarin ik mooie kansen zie voor de bewoners. Ik wil daar graag bij betrokken zijn en daaraan een bijdrage leveren." De gezaghebber wordt voorzies jaar benoemd en die benaming blijft gehandhaafd na de toetreding tot Nederland. Een goede keuze, zegt Thodé: "Je hebt straks toch een andere positie dan die van een burgemeester. Het dragen van dezelfde naam zou de indruk kunnen wekken dat het hetzelfde is."

# Aardverschuiving wekt bewoners



*Foto: John Halley*

*Het afgraven zonder toezicht is de oorzaak van het afbrokkelen van de heuvelzijde bij Pumpkin Road. Sommige bewoners bevinden zich daardoor in een precare situatie, vooral met het regenseizoen voor de deur. Ze zijn bang dat de reeds verzadigde grond aan de rand waarop hun huis staat ineenzakt.*

pogingen om het terrein in erfpacht te krijgen. "Het is te klein om een huis op te bouwen en ik wilde er mijn boerderijtje uitbreiden met bananen en andere planten. Maar ik heb het nooit gekregen", zei hij. Hij is 'erg bezorgd' over wat de grondwerkzaamheden hebben aangericht. Er zijn scheuren van zo'n dertig centimeter diep ontstaan aan de rand van de woning van de Wilsons. Als de regen aanhoudt, bestaat de kans op meer aardverschuivingen. Door

de kracht van de aardverschuiving hield de muur het niet meer. De betonnen blokken werden verpulverd en het stellen frame raakte verwrongen. De verantwoordelijkheid voor de schade zou liggen bij de opdrachtgever die de muur liet bouwen en de aannemer die het werk uitvoerde. De gebroeders Wilson zijn van plan schadevergoeding te vragen.

Hoofd Milieubeleid van Openbare Werken Delano Richardson zei dat er eisen waren waaraan de bouw

van de natuur moest voldoen, en dat 'een kleine fout grote gevolgen kan hebben'. In dit geval leek het erop dat de grondwerkzaamheden te diep waren gegaan. Daarnaast was het weer een factor. "Bouwers en aannemers zouden bij Openbare Werken om advies moeten vragen voor ze aan grondwerkzaamheden beginnen", aldus Richardson, "zodat de juiste aanwijzingen kunnen worden gegeven om veilig te werken en levens en bezittingen te beschermen."

# Politie stelt anonieme tiplijn in

*Vervolg pagina 1*

De politie heeft een tiplijn ingesteld waarnaar anoniem gebeld kan worden om informatie te geven over de verdwijning van Marlies van Kouwen. Het nummer is 717-7251. Politiechef John Schagen zei verder dat het doen van heel goed deskundig onderzoekderzoek helpt bij de zaak en dat de politie daar nu volop mee bezig is. "Met een Team Groot-schalig Onderzoek (TGO) dat met vaste procedures en software werkt en met een

bepaalde manier van denken en doen werken wij aan deze zaak. Wij zijn getuigen aan het horen en tips die we krijgen worden onderzocht."

Marlies staat volgens bekende te boek als een stil en rustig meisje. Ze is in 1984 geboren op Curaçao toen haar ouders op Bonaire woonden. Haar vader, Jan-Willem van der Kouwe, was gouvernementarts van 1983 tot en met 1986 in de dokterskliniek van Nortí Salina. Op 30 augustus was Marlies op Bonaire aangeko-

men. Na een week vakantie ging ze aan de slag als apothekersassistente bij Botica Bonaire aan de Kaya Grandi. De eerste dagen na haar aankomst betrof ze een appartement in Kralendijk in de buurt van Kaya Hulanda. Daarna zorgden Bonaireaanse vrienden van de familie Van der Kouwe voor een beter appartement met airco voor haar. Dit appartement staat in Hato waar ze naar toe fietste in de nacht van zaterdag op zondag. Ze werd ontvoerd toen ze al bijna thuis was. Vorige week nog

was ze zich gaan inschrijven bij het bevolkingsregister. Marlies werkte op zaterdag tot twee uur 's middags. Zondag was ze vrij en maandag moest ze om twaalf uur weer beginnen. Afgelopen zaterdagavond was ze met vriendinnen uitgegaan bij Karels Beach Bar. Ze had die avond niet gedronken, zo schrijft *De Telegraaf* vandaag. Haar vader zou al op het eiland zijn gearriveerd. Inmiddels hebben meerdere media in Nederland zich op de verdwijningszaak gestort.

# ADB wil bewijzen dollarvoorkeur

**KRALENDIJK** — De fractie van Aliansa Demokratiko Boneriano (ADB) wil een kopie van de documenten in verband met de keuze van het Bestuurscollege voor het gebruik van de dollar als betaalmiddel op Bonaire in de nieuwe staatkundige status.

ADB-lid Robby Beukenboom zegt zich nog goed te herinneren dat de overheid bekend heeft gemaakt de euro in de toekomst te gaan gebruiken. De overheid heeft bedrijven zelfs geïnstrueerd om op alle producten de prijs zowel in Antilliaanse guldens als in dollars en euro's aan te geven. Officieel is volgens de Nederlandse minister van Financiën de keuze voor een munteenheid tijdens en na de transitieperiode een verantwoordelijkheid van Nederland. In het overgangsakkoord van 12 februari 2007 is overeengekomen dat de keuze voor een munteenheid voor de BES-eilanden onderzocht zou worden. Het uitgangspunt zou zijn om tijdens de transitieperi-

ode de Antilliaanse gulden als betaalmiddel te behouden. Het onderzoek zou zich op drie opties moeten baseren: gulden, dollar en euro. In hetzelfde overgangsakkoord werd ook afgesproken dat er een juridische en economisch onderzoek zou worden gedaan naar een ultra perifere (UPG) status. Beukenboom heeft vernomen dat het onderzoek ondertussen is gedaan. Het resultaat van dit onderzoek is relevant voor de keuze van een nieuwe valuta voor de BES-eilanden.

Onlangs heeft de ADB-fractie in de media vernomen dat een kleine commissie uit de lokale economische sector een document heeft opgesteld voor het BC over de keuze van een munteenheid. "Onze fractie is niet op de hoogte van de inhoud van dit document. Wij betreuren het feit dat de Eilandsraad nogmaals niet geïnformeerd wordt over belangrijke informatie voor de sociaal-economische en financiële ontwikkeling die een grote impact heeft op het eiland", zegt de Eilandsraadslid.

# Begrotingswijziging aangenomen

**KRALENDIJK — De begrotingswijziging voor 2008 is vorige week aangenomen door de Eilandsraad.**

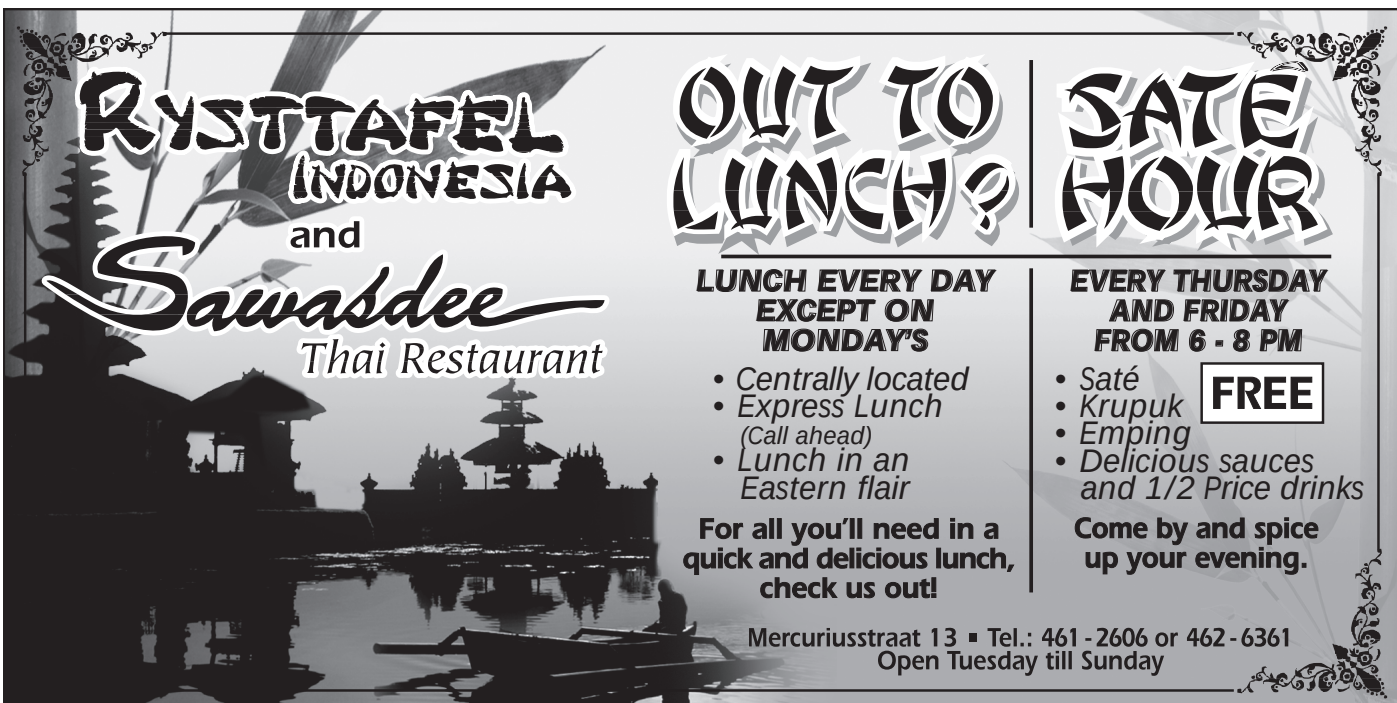
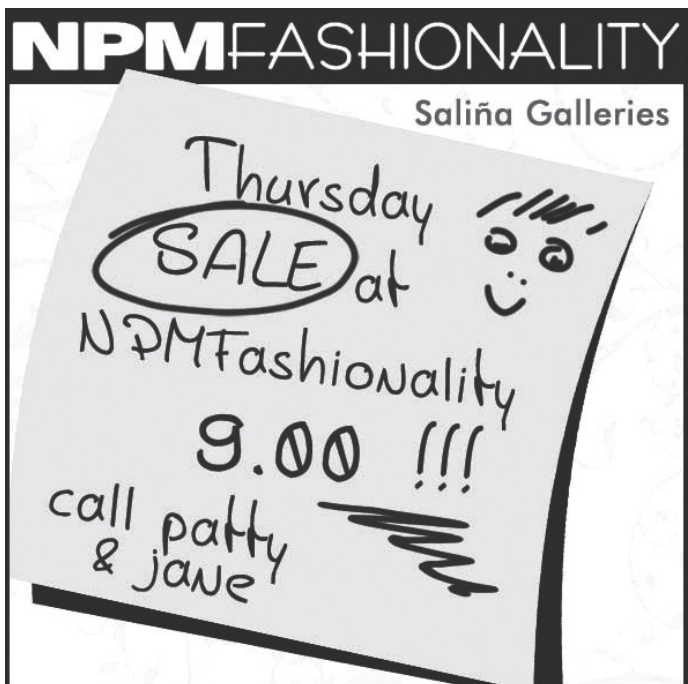
Een aantal zaken waarvoor de begroting aangepast moest worden waren de nieuwe salarisstructuur van de onderwijzers, verbouwing van de noordelijke pier, onderhoud van de wegen, toeristische promotie in het buitenland, sociale hulpverlening, onderhoud van scholen, sociaal-economische projecten gebaseerd op de fondsen van het Sociaal Economisch Initiatief (SEI) en de juridische positie van ambtenaren en hun indexering

en loontrede. De uitvoering van bepaalde activiteiten moest wachten tot de tweede helft van het jaar omdat het Bestuurscollege moest bevestigen dat de inkomsten zijn verhoogd voor het jaar 2008. Nu bewezen is dat de inkomsten zijn verhoogd werden het beleid voor 2008 en de begrotingsaanpassing behandeld in de Eilandsraad. Het was een uitgebreide Eilandsraadsvergadering met debatten over de verschillende onderwerpen. Uiteindelijk werden het beleid en de begrotingswijziging door de Eilandsraad geaccordeerd met vijf stemmen voor en drie stemmen (van de oppositie) tegen.

## Advertentie Curaçao

## Kapploegen zijn begonnen

KRALENDIJK — Acht kapploegen zijn afgelopen maandag begonnen met werkzaamheden langs de wegen van Bonaire. Vanaf januari zou de coördinatie van de kapwerkzaamheden langs de straten door de overheid overgedragen worden aan Selibon. Doordat het financiële gedeelte van de overdracht nu pas is geregeld zijn de kapploegen deze week begonnen met hun werkzaamheden. De dienst heeft 300.000 gulden gekregen voor de werkzaamheden in verband met de komende regenperiode. De werkzaamheden zijn begonnen bij de Kaminda Lagun, waar veel takken langs de weg gevaar opleveren voor het verkeer. Vervolgens worden de werkzaamheden voortgezet op de weg naar de luchthaven en de weg naar Rincon. Daarna worden de kapploegen verdeeld over verschillende gebieden op het eiland, waar vooral de takken die gevaar opleveren voor het verkeer gekapt worden. Iedereen wordt verzocht om contact op te nemen met Selibon indien men langs de weg een gevaarlijke situatie ziet. Ook de waterafvoersystemen, de roeien, zullen worden schoongemaakt.





## Nieuw kunstwerk Tirzo Martha



Foto: Edsel Samba

Tirzo Martha heeft een nieuw kunstproject. De Curaçaose kunstenaar presenteert langs het strand in Marie Pampoen zijn nieuwe paradepaardje. Het betreft een levensgroot kunstwerk. Vorige week nog presenteerde Martha tijdens de Siman di Kultura een soortgelijk kunstproject in Scharloo. De kunstenaar staat lokaal en in het buitenland bekend om zijn kunstwerken.

## Morele schade

Een vrouw in Brazilië moet een schadevergoeding betalen aan de echtgenote van de man met wie ze een relatie had. Dat heeft een rechter bepaald. De echtgenote krijgt omgerekend 12.000 euro wegens morele schade. De rechter oordeelde dat de echtgenote, een hoogleraar in de centrale deelstaat Goiás, had geleden onder de negen jaar durende ontrouw van haar man. Ze werd uitgelachen door collega's, vrienden

en familieleden. De affaire kostte de echtgenote ook haar baan. Daarnaast was ze geld kwijt aan een psycholoog. De echtgenote en de man zijn nog wel getrouwd. De geliefde, een verkoopster in de stad Goiania, gaat in hoger beroep. Het is de eerste keer in Brazilië dat de rechtbank oordeelt dat een bedrogen echtgenote schadevergoeding krijgt van de vrouw met wie haar man vreemdging, aldus lokale media.

## Regiedebuut

Bruce Willis maakt zijn regiedebuut met een psychologisch drama over een vrouw die worstelt met een tragedie in haar familie, meldt het vakblad Variety.

De 53-jarige Willis is vooral bekend door zijn actiefilms zoals de Die Hard-reeks. Hij begint volgende maand met de opnames voor Three Stories about Joan. Willis zal in de film ook een rol spelen.

## Satanisch

De Egyptische moslimgeleerde Suad Saleh heeft ervoor gepleit dat moslimgeestelijken geen fatwa's (religieuze decreten) meer uitspreken. Zij reageerde op de uitlating van de Saudische sjeik Mohamed al-Munajid dat Mickey Mouse een agent van de Satan is en moet sterven. De Saudiër, die vaak op de

televisie in zijn land verschijnt en als diplomaat in de Verenigde Staten heeft gewerkt, zei vorige week dat alle muizen 'agent van Satan' zijn. "De sharia (islamitische wetgeving) eist uitroeiing van alle muizen. Daartoe behoort ook de beroemde muis uit cartoons", zei hij.

## Maria in designerkleding

Parochieleden van de basiliek Daurade in de Zuid-Franse stad Toulouse hebben toonaangevende couturiers en modehuizen aangeschreven om de versleten garderobe van hun zwarte maagd Maria te vervangen. De kerkgangers hebben onder meer Christian Lacroix, Paco Rabane, Gucci en Prada gevraagd het 2 meter hoge beeld te kleden. "Misschien wil een of enkelen van hen een jurk geven als cadeau aan onze maagd en aan Jezus, die ze in haar

armen heeft", zei een lid van de associatie ter behoud van de Onze Lieve Vrouwe basiliek. De zwarte maagd, die sinds de vijfde eeuw in de basiliek staat, beschikt nu over vier verschillende outfits, waar gaten in zitten. Maria van Toulouse werd tot op heden altijd gekleed door lokale weldoeners. De zwarte Maria is beschermvrouwe van zwangere vrouwen. Zij heeft een hanger om haar nek die zwangere gelovigen een prettige bevalling belooft.

## Kans op glaucoom

Een zwembrilletje kan de druk op de ogen zo sterk verhogen dat dit het risico kan vergroten op de oogandoening glaucoom. Deze aan- doening kan zelfs leiden tot blindheid.

Hoe kleiner de oppervlakte van het brilletje, hoe groter de druk op het oog. Het Vlaamse vakblad De Huisarts heeft dat vastgesteld bij

praktijktesten. De brilletjes kunnen ook leiden tot migraine, zenuwpijn en diplopie (dubbel zien). Uit Brits onderzoek vijf jaar geleden al bleek dat ook strakke stropdassen de kans op glaucoom te vergroten. Een strakke strop leidt ook tot grotere druk op de ogen, wat de oogzenuw en het gezichtsvermogen kan beschadigen.

## Lionel Richie ontmoet



Het radiostation Dolfijn FM op Curaçao heeft vorige maand twee KLM-vliegtickets en toegangskaarten weggegeven voor een optreden van de Amerikaanse zanger Lionel Richie (m) in Nederland. Hij gaf in het overzeese rijkdeel een aantal concerten onder de naam 'Symphonica in Rosso', in het Gelredome in Arnhem.

Via een sms-actie won Tariq Maduro uiteindelijk de twee toegangskaarten voor het concert en de twee retourtickets, beschikbaar gesteld door de Curaçaose KLM-

vestiging. Vóór het concert werden Tariq en echtgenote Mitsui Maduro een hapje en een drankje aangeboden en mochten zij Lionel Richie ontmoeten tijdens een zogeheten 'Meet & Greet'. Dolfijn FM geeft wel vaker concertkaarten weg op de zender maar het is voor het eerst dat dit gebeurt voor een evenement in Nederland. Het werd dan ook een succesvolle actie, meldt directeur Enrico Stenacker van Dolfijn FM. Deze actie werd mogelijk gemaakt dankzij uiteraard KLM en The Entertainment Group.

## Kledingpolitie

Iran heeft het aantal agenten verdubbeld die toezien op de naleving van de strenge islamitische kledingvoorschriften voor vrouwen. Na de islamitische revolutie van 1979 werden strenge kledingregels ingevoerd.

Zo moeten vrouwen hun haar bedekken en lange, wijde kleding dragen die vrouwelijke vormen verhuult. In latere jaren werden de mores in de praktijk weer wat soepeler, maar de overheid is nu bezig met een campagne om de teugels weer aan te trekken. Op overtreding van de kledingregels staan zweepslagen, een geldboete of celstraf.

## Stomdronken

De politie heeft woensdagavond een 29-jarige Hagenaar aangehouden die ruim zes keer meer had gedronken dan is toegestaan. De automobilist reed in beschonken toestand in De Spionkopstraat tegen een andere auto. De eigenaar van die auto hield de man staande totdat de politie kwam. De Hagenaar moest zijn rijbewijs inleveren en kreeg een proces-verbaal.

## Verloving

Prins Albert van Monaco gaat zich volgens het Franstalige blad *Gala* zeer binnenkort verloven met zijn Zuid-Afrikaanse vriendin Charlene Wittstock. De regerend vorst van Monaco en de zwemster ontmoetten elkaar tijdens de

Olympische Spelen van 2006. Ze worden steeds vaker samen gezien. Het stel zou de familie inmiddels hebben ingelicht. Het wachten is alleen nog op de officiële bekendmaking. Gala voorziet het huwelijk in 2009.

## Smokingverbod

De Franse president Nicolas Sarkozy heeft zijn ministers afgeraden in avondkleding te verschijnen vanwege de economische crisis. "Het komt niet goed over dat, wanneer de mensen onder de crisis te lijden hebben, de ministers in smoking rondlopen", zei Sarkozy tijdens een kabinetsvergadering. Sarkozy verwees in het bij-

zonder naar een fotoreportage in het roddeltijdschrift Paris Match, waarin onder andere minister van Justitie Rachida Dati in een zilveren designerjurk wordt afgebeeld bij een kunstmarkt. De Franse president gaf het goede voorbeeld en liet zich in New York in een korte broek en een flodderig T-shirt fotograferen tijdens het hardlopen.

## Stalen neus

Een automobilist is woensdagavond in Amsterdam over de tenen van een verkeersregelaar gereden. De 19-jarige man raakte lichtgewond, de stalen neus in zijn schoen voorkwam erger. Het slachtoffer probeerde op de Spaklerweg het verkeer in goede banen te leiden in verband met de werkzaamheden

daar. Hij gaf de automobilist een stopteken, maar die reed over zijn voet. Pas toen het voertuig weer achteruit ging, kon de regelaar loskomen. De bestuurder vervolgde zijn weg doodleuk over het fietspad. De politie hield de 40-jarige automobilist later op de avond thuis aan. Hij heeft nog geen verklaring afgelegd.

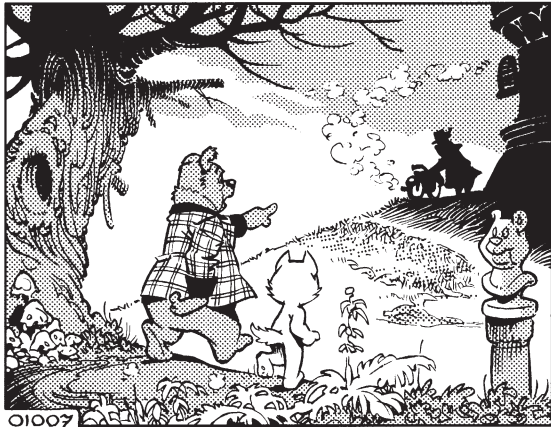
## Geen post

Een Duitse postbode blijkt voor een tijdje geen post te hebben bezorgd. In haar woning in Flein bij Heilbronn vond de politie woensdag 49 vuilnis- en andere plastic zakken met enkele duizenden brieven.

De politie besloot tot de actie nadat tientallen klachten over onbezorgde post waren binnengekomen. Het is nog een raadsel waarom de 48-jarige vrouw de post niet rondbracht. Alle poststukken waren nog dicht. Begin deze maand pakte de politie in Frankfurt al een postbode op die meer dan een jaar zijn post niet had rondgebracht. Hij gooide de post weg of stapelde die op in zijn slaapkamer.

## HEER BOMMEL EN DE AAMNAAK

Door Marten Toonder

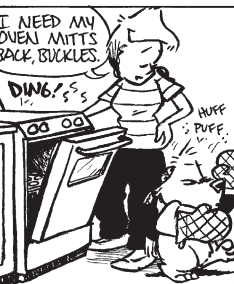
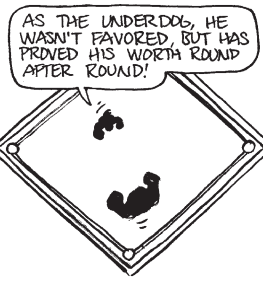
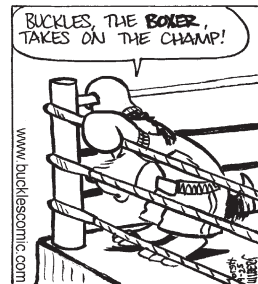


'Dat vorige nummer was gewoon maar gezwam', zei Tom Poes, terwijl hij heer Ollie naar Bommelstein volgde. 'Maar dit is ineens anders. Ik zou weleens willen weten, wie die dingen schrijft.' Heer Bommel luisterde niet. Na het beklimmen van een heuvel had hij een goed uitzicht op zijn huis gekregen, en daar zag hij iemand bij een ronkende machine staan. 'Wat is dat?' vroeg hij ongerust. 'Dat is Joost', zei Tom Poes. 'Hij heeft een motor gekocht.' Dat was waar, zoals opletten lezertjes weten. Maar

toen zijn werkgever de toren naderde, had hij het mechaniek stilgelegd en zijn hoedje afgenomen. 'Excuseer, heer Olivier', sprak hij. 'Na al die trouwe dienst, die u zo goed was te memoriseren, heb ik mijn omstandigheden gebeterd. Ik verstout mij mijn ontslag aan te bieden, want ik ga in zaken, met uw goedvinden.' 'In z-zaken?' herhaalde heer Ollie ontsteld. 'En ik dan?' 'Ik zou u de lezing van de almanak willen aanraden, als ik zo vrij mag zijn', hernam de knecht. 'U zult daar zeker baat bij vinden.'

### BUCKLES

By David Gilbert



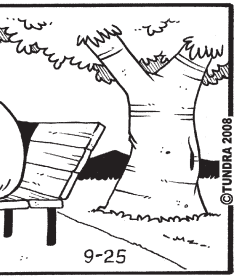
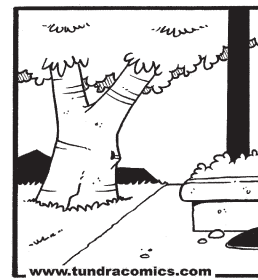
### BETLE BAILY

By Mort Walker



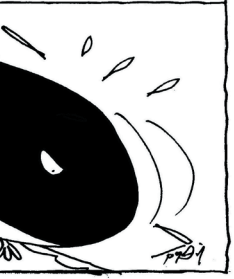
### TUNDRA

By Chad Carpenter



### DE STAMGASTEN

Door Toon van Driel





## Badeendjes

WASHINGTON — NASA roept mensen die aan de kust wonen op uit te kijken naar ronddobberende plastic badeendjes. Dat meldt *De Pers*. Medewerkers van de ruimtevaartorganisatie hebben onlangs negentig plastic eendjes losgelaten in een smeltwaterrivier aan de kust van Groenland. Ze willen achterhalen hoe dit smeltwater zich vermengt met het water van de Atlantische oceaan.

## Voedselrellen

BHUBANESWAR — In de Indiase provincie Orissa zijn woensdag voedselrellen uitgebroken. Meer dan honderdduizend mensen zitten hier al dagen zonder hulp nadat grote delen van de oostelijke provincie onder water waren gelopen als gevolg van hevige moessonregens. Overheidsfunctionarissen werden mishandeld, wegen geblokkeerd en hulpgoederen geplunderd. Volgens de politie raakten acht mensen gewond. De afgelopen dagen kwamen in Orissa zeker 48 mensen om door de overstromingen. Grote delen van het oosten en noorden van India kampen met wateroverlast door de moesson. Veel rivieren zijn buiten hun oevers getreden. De afgelopen dagen vielen er meer dan tweehonderd doden.

## EU-hulp voor Zimbabwe

BRUSSEL — De Europese Commissie stelt 10 miljoen euro extra beschikbaar voor humanitaire hulp aan Zimbabwe. Het geld is bedoeld om de meest kwetsbare Zimbabweanen te helpen. Brussel gaf eerder al 15 miljoen euro aan voedselhulp. Ministers van Buitenlandse Zaken van de EU-landen gaven onlangs aan dat ze Zimbabwe willen steunen met economische hulp, zodra de nieuwe regering de democratie en de rechtsstaat herstelt en eerlijke verkiezingen organiseert. Zimbabwe is er economisch gezien dramatisch slecht aan toe door het bewind de afgelopen decennia van de dictatoriale president Robert Mugabe. Als er niet snel iets gebeurt zal het aantal Zimbabweanen dat honger lijdt volgende maand oplopen tot vier miljoen, verwachten hulporganisaties.

## Gekke koeienziekte

MADRID — Een 64-jarige vrouw uit Spanje is vorige maand overleden aan de ziekte van Creutzfeldt-Jakob, de menselijke variant van de gekkekoeienziekte of BSE. Dat maakte het Spaanse ministerie van Volksgezondheid woensdagavond bekend. Het is het vierde sterfgeval in Spanje als gevolg van de ziekte. Eerder dit jaar overleed de 41-jarige zoon van de nu gestorven vrouw. Creutzfeldt-Jakob kwam voor het eerst voor in Groot-Brittannië in de jaren tachtig. Wetenschappers denken dat de ziekte wordt veroorzaakt door geïnfecteerd vlees en beendermeel in veevoer. Bij de ziekte verdwijnt een deel van de hersencellen en ontstaan microscopische gaten, waardoor de hersenen op een spons gaan lijken. De aandoening is moeilijk te herkennen. In het begin heeft de patiënt last van psychische problemen. Daarna treden neurologische verschijnselen op. Uiteindelijk wordt de patiënt dement en overlijdt.



**Animal Rights Aruba**

**"Tuma responsabilidad, cuida y sterilisa"**

E-mail: [ara@setamet.aw](mailto:ara@setamet.aw)  
Website: [www.Animalrightsaruba.org](http://www.Animalrightsaruba.org)  
Tel: 5887709/5945393  
Voor donaties: via PayPal zie website

**NEW YORK/CLEAR-WATER — De Republikeinse presidentskandidaat John McCain schort zijn campagne op vanwege de 'historische' financiële crisis in de Verenigde Staten. Ook wil hij het eerste presidentsdebat vrijdag met zijn Democratische rivaal Barack Obama uitstellen.**

McCain riep zijn tegenstander woensdag op hetzelfde te doen, zodat zij zich beiden kunnen richten op het reddingsplan voor de financiële wereld. Obama zei in een reactie dat hij inderdaad samen een oplossing wil zoeken, maar dat het debat gewoon door moet gaan. Obama is in Florida, waar hij zich voorbereidt op het debat. "Mijn opvatting is dat de Amerikaanse bevolking juist nu moet weten wat we van plan zijn om de economie weer vooruit te krijgen", aldus Obama. Hij zei ook dat hij zijn



Foto: AP/Paul J. Richards

Een tv-scherm in het mediacentrum van de universiteit van Mississippi in Oxford toont beelden van Barack Obama (l) en John McCain over het opschorten van de campagne door McCain.

## Rivaliserende Libanese groepen praten met elkaar

**BEIROET — Rivaliserende groeperingen in Libanon hebben woensdag met elkaar gesproken om de sectarische spanningen in het land te verminderen. Dat heeft het Libanese staatspersbureau gezegd.**

De spanningen in Libanon leidden in mei tot gevechten tussen sjiiitische Hezbollah-strijders en soennitische aanhangers van de regering, waarbij 81 mensen om het leven kwamen en die het land op de rand van een burgeroorlog brachten. Arabische bemiddeling maakte een einde aan de crisis en

zorgde voor een regering van nationale eenheid. De ontmoeting van woensdag, tussen de leider van de prowesterse parlementaire meerderheid Saad Hariri en vijf parlementsleden van Hezbollah, was het eerste directe contact tussen de twee groepen sinds de oorlog tussen Israël en Hezbollah in 2006, toen alle groeperingen in Libanon zich achter de sjiiitische militante beweging schaarden.

Er werd woensdag onder andere gesproken over een mogelijke verzoening tussen Hariri en de leider van Hezbollah, Hassan Nasrallah.

## Hulporganisaties halen uit naar Kwartet

JERUZALEM — Het Mid-den-Oosten Kwartet, dat een oplossing probeert te zoeken voor het conflict tussen de Palestijnen en Israël, faalt in zijn missie. Dat stellen 21 hulp- en mensenrechtenorganisaties vandaag in een gezamenlijk rapport. Het Kwartet bestaat uit de Verenigde Staten, Rusland, de Europese Unie en de Verenigde Naties. Het internationale gezelschap heeft 'geen greep' op het vredesproces. Het Kwartet is er volgens de critici waaronder Care International, Oxfam International en Cordaid niet in geslaagd de leefomstandigheden van de Palestijnen te verbeteren. Een vreedzame oplossing van het conflict is ook niet dichterbij gekomen, aldus de organisaties. Het Kwartet heeft niets gedaan om de uitbreiding van Israëlische nederzettingen op de Westelijke Jordaanoever te stoppen en ook aan de reisbeperkingen voor de Palestijnen is niets gewijzigd. Sinds de Vredesconferentie in An-

napolis in november 2007 is het aantal restricties zelfs toegenomen van 561 tot ongeveer zeshonderd. Een reactie van het Kwartet is er nog niet, maar diplomaten stelden wel tegen de BBC dat ze er in zijn geslaagd de brandstoftevoevoer naar de Gazastrook te verbeteren. De humanitaire situatie in de kuststrook is volgens het rapport echter niet aanzienlijk verbeterd. Hier is 80 procent van de bevolking deels of helemaal afhankelijk van hulp. Het document verschijnt aan de vooravond van een bijeenkomst van het Kwartet in New York in de marge van de Algemene Vergadering van de VN. De 21 groepen roepen het Kwartet op eindelijk te demonstreren dat het een effectieve rol kan spelen in de regio. Snelle verbeteringen zijn noodzakelijk. Anders kun je vragen gaan stellen bij de toekomst van het Mid-den-Oosten Kwartet, menen de hulp- en mensenrechtenorganisaties.

## HERINNERING

Digicel herinnert haar abonnees eraan om de rekening van augustus 2008 uiterlijk op

**zaterdag 27 september 2008**

te voldoen.

U kunt bij onze klantenservice terecht van maandag t/m vrijdag:

|                                  |                     |
|----------------------------------|---------------------|
| -Marisol Building                | 08:00 AM – 05:00 PM |
| -Digicel Boulevard               | 09:00 AM – 05:30 PM |
| -Caya G.F. Betico Croes          | 09:00 AM – 05:30 PM |
| -Dragon Super Store-San Nicolaas | 09:00 AM – 08:00 PM |

**Zaterdag**

|                                  |                     |
|----------------------------------|---------------------|
| -Marisol Building                | 09:30 AM – 03:30 PM |
| -Digicel Boulevard               | 09:00 AM – 05:30 PM |
| -Caya G.F. Betico Croes          | 09:00 AM – 05:30 PM |
| -Dragon Super Store-San Nicolaas | 09:00 AM – 08:00 PM |

Voor meer informatie  
522-2222 of 145 gratis  
vanaf uw mobiel  
[www.digicelaruba.com](http://www.digicelaruba.com)

**Digicel**

E Red Mas Grandi y Mihor.

## EU wil totaalverbod Chinese melkpoederproducten voor kinderen

BRUSSEL — De Europese Commissie wil een totaalverbod op voedselproducten voor kinderen waarin Chinees melkpoeder is verwerkt. De commissie verwacht het daarover vrijdag al eens te worden met de EU-landen. De Commissie reageert daarmee op onderzoek van het Europese voedselagentschap. Dat stelde vandaag dat kinderen die veel biscuitjes en chocola eten waar vervuild melkpoeder uit China inzit, het risico lopen dat ze te veel van het giftige melamine binnenkrijgen. Voor zover bekend bij de Commissie zijn er geen Chi-

nese producten met vervuild melkpoeder op de Europese markt. De EU importeert geen Chinees melkpoeder als product. De Europese Commissie wil alle producten uit China waar meer dan 15 procent melkpoeder in zit controleren op melamine. Behalve koekjes en chocola gaat het om toffees en instantsoepen. Uit onderzoek van EFSA is gebleken dat, als de melkpoeder in de producten vervuild is met melamine, er dan voor volwassenen geen risico is op een te grote innam per kilo lichaamsgewicht van het spul. Kinderen die gemiddelde hoeveelheden

chocola of biscuits eten, lopen ook geen risico. Maar kinderen die er veel van eten, kunnen in theorie de

maximaal toegestane dagelijkse hoeveelheid met een factor drie overschrijden, aldus EFSA.

## Apen ziek

Twee gorilla's en een orang-oetang die in gevangenschap leven in de provincie Zhejiang, in het oosten van China, zijn ziek geworden na het nuttigen van melkpoeder van het Chinese Sanlu-zuivelconcern. Medici hebben de eerste tekenen van nierstenen geconstateerd, aldus Chinese me-

dia. Een Chinese arts liet weten dat de gorilla's die het melkpoeder hebben gekregen 1 en 2 jaar oud zijn. De orang-oetang met nierproblemen is vijftien maanden. De nierstenen zijn nog niet zichtbaar, maar als ze groter worden kunnen de urinewegen van de dieren verstopt raken.

## Ecuador stemt in referendum over linksere koers

QUITO — Enkele dagen voor een referendum zondag over een nieuwe constitutie voor Ecuador ondernaam president Rafael Carrea een actie waarmee hij bij veel van zijn landgenoten waardering oogstte. Het 45-jarige linkse staats-hoofd legde beslag op de bezittingen in Ecuador van het Braziliaanse constructiebedrijf Odebrecht, omdat de onderneming een ondeugelijke dam zou hebben gebouwd.

De dam werd ongeveer een jaar na de oplevering alweer gesloten. Volgens de regering-Correa was er geen andere mogelijkheid als gevolg van constructiefouten. Ecuador wil daarom financiële compensatie van Odebrecht. De actie tegen Odebrecht is een illustratie van het beleid dat Correa ten opzichte van buitenlandse bedrijven voorstaat. In de ontwerpconstitutie waarover zondag meer dan negen miljoen Ecuadoranen hun zeggje mogen doen, zijn onder meer passages opgenomen over het vergroten van het toezicht van de regering op buitenlandse bedrijven. Verder wil de als econoom opgeleide Correa zelf het



Foto: AP/Pablo Cezarglio

Een fietskar in Quito met een campagneposter van de tegenstanders van de nieuwe constitutie: "Niet meer atheïsten, Nee tegen deze duivelse grondwet".

## Veel methaan borrelt in IJszee omhoog

LONDEN — Britse wetenschappers hebben meer pluimen van opborrelend methaangas geregistreerd op de bodem onder de Noordpool. Het gaat om meer dan 250 van deze verschijnselen even ten westen van het Noorse eiland Svalbard, berichtte het Britse dagblad *The Independent* vandaag. Methaan geldt als broeikasgas en daarom als een gevaar

voor het milieu zoals we dat kennen. Het is als broeikasgas twintig keer krachtiger dan koolstofdioxide. Het zou de veronderstelde opwarming van de aarde versnellen. Het gas moet volgens de betrokken professor Graham Westbrook van de universiteit van Birmingham als sinds de vorige ijstijd, naar schatting 15.000 jaar geleden, opborrelen in het poolgebied. De mo-

lecule van het gas komen vrij uit een soort ijkristallen kooi van watermoleculen wanneer de druk van het water afneemt of de temperatuur stijgt. Het is de tweede keer deze week dat onderzoekers melding maken van grote hoeveelheden ontsnappend methaan in het Noordpoolgebied. Dinsdag meldde dezelfde krant dat Russische wetenschappers voor de Siberische kust me-

thaangas hebben zien opkomen door een stuk smeltend permafrost heen, de bevroren grondlaag van het poolgebied. Het gas moet al sinds de vorige ijstijd worden uitgestoten. Het is nog niet bekend of de hoeveelheid ontsnappend methaangas groter is geworden in de recente periode waarin veel mensen menen dat de aarde ook door hun eigen handelen opwarmt.